



Aidwokat

Małgorzata LAURICHESSE

11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS

Przyjmuje

tylko na umówione spotkanie
(Mówimy po polsku)

Kom. : 06 89 51 01 23

Fax : 01 80 27 00 96

www.laurichesse-avocat-avotrecoute.com
e-mail : malgomsl@neuf.fr



www.concordia.biz.pl

Polski Zakład Pogrzebowy CONCORDIA POMPES FUNÈBRES

TRANSPORT INTERNATIONAL

Habilitation n° 07-75-233

Koszt sprowadzenia ciała lub urny

do Polski 2 380 EUR (trumna + transport)

Kontakt : Tel. : 0048 34 362 71 57

0048 60 379 49 99

fax : 0048 34 366 54 22

concordia@concordia.biz.pl



Codzienne przejazdy autokarowe
bilety lotnicze wszystkich kompanii
konkurencyjne ceny

BIURO A.F.P.E. DZIEŃ DOBRY

240, RUE DE RIVOLI - 75001 PARIS

MÉTRO TUILERIES

W PODWÓRZU, na parterze
naciśnąć przycisk wejściowy
i popchnąć pierwsze drzwi

Maître

Claire di Crescenzo

Aidwokat mówiący po polsku

uprzejmie informuje
o nowym adresie

21, Bd Henri IV - 75004 Paris

Tél. : (00 33) 01 46 22 21 14

Tél. : (00 33) 06 80 43 82 19

Fax : (00 33) 01 46 22 21 24

SPRAWY URZĘDOWE

Paris - Ile-de-France

SOBCZYK Anna

tel. 06 66 42 64 08

sobczykannna@yahoo.pl

SIREN : 524 219 854

- CFA, RSA, CMU, Mutuelle
- Pôle Emploi, Chômage
- Ubezpieczenia, Bank
- CV, listy motywacyjne
- Znajomość prawa pracy

D'un château l'autre

p. 4-5



phoneo

uśmiech w prezencie
Sprzedaż telefonów
komórkowych

PHONEO JOS.COM
70, bis, av. de Clichy
75017 Paris
métro 13, La Fourche
01 55 06 05 97



(Mówimy po polsku)



Champagne Jackowiak - Rondeau

Sélection Officielle Polonaise

Champagne - Vieille Fine de la Marne
Liqueur Champenoise - Ratafia de la Champagne

Visites sur rendez-vous

26, rue St Martin - Pargny-lès-Reims - tél. : 03 26 49 20 25

info@champagne-jackowiak-rondeau.com • www.champagne-jackowiak-rondeau.com

Polska, Polska... cała Polska!

Dzięki A.F.P.E. Dzień Dobry - najlepsze linie lotnicze biorą Was pod swoje skrzydła!

	LUNDI PONIEDZ. (1)	MARDI WTOREK (2)	MERCREDI ŚRODA (3)	JEUDI CZWARTEK (4)	VENDREDI PIĄTEK (5)	SAMEDI SOBOTA (6)	DIMANCHE NIEDZIELA (7)
PARIS - WARSZAWA <small>POLISH AIRLINES</small> LOT tél. : 01 47 03 90 02	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50	- 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 16:30 - 18:50 19:30 - 21:50	07:15 - 09:35 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50	- 12:00 - 14:20 - 19:30 - 21:50
PARIS CDG - Krakow	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20	11:00 - 13:20
PARIS - RZESZOW (via WARSZAWA)	07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	12:00 - 17:30 -	07:15 - 13:20 12:00 - 17:30	07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	07:15 - 13:30 12:00 - 17:40	12:00 - 17:40 -
WARSZAWA - PARIS <small>POLISH AIRLINES</small> LOT tél. : 01 47 03 90 02	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 -	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20	08:40 - 11:10 - 16:15 - 18:40 -	08:40 - 11:10 13:00 - 15:30 16:15 - 18:40 19:55 - 22:20
KRAKOW - PARIS CDG	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10	07:55 - 10:10
RZESZOW - PARIS	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 -	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 -	09:05 - 15:30 14:00 - 18:40 18:05 - 22:20
PARIS - WARSZAWA AIR FRANCE tél. : 01 47 03 90 00	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 - 18:40 - 20:55	09:35 - 11:50 12:40 - 14:55 15:55 - 18:10 18:40 - 20:55
WARSZAWA - PARIS AIR FRANCE tél. : 01 47 03 90 00	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 -	07:05 - 09:30 12:45 - 15:10 15:45 - 18:10 19:05 - 21:30

PARIS CDG - KRAKOW (1-3-5)	11:30 - 13:45	KRAKOW - PARIS CDG (1-3-5)	14:15 - 16:25
PARIS CDG - KRAKOW (6)	11:40 - 13:55	KRAKOW - PARIS (6)	14:15 - 16:25
PARIS CDG - KRAKOW (7)	8:00 - 10:15	KRAKOW - PARIS CDG (7)	10:45 - 12:55

WARSZAWA - BEAUVAIS (1-3-4-5-7)	6:00 - 8:20	BEAUVAIS - WARSZAWA (1-3-4-5-7)	08:50 - 11:05
KATOWICE - BEAUVAIS (2-4-6)	6:10 - 8:15	BEAUVAIS - KATOWICE (2-4-6)	8:45 - 10:45
POZNAN - BEAUVAIS (1-5)	11:40 - 13:40	BEAUVAIS - POZNAN (1-5)	14:10 - 16:00
WROCLAW - BEAUVAIS (1-3-5)	15:50 - 17:45	BEAUVAIS - WROCLAW (1-3-5)	18:15 - 20:10
GDANSK - BEAUVAIS (1-5)	10:30 - 12:40	BEAUVAIS - GDANSK (1-5)	13:10 - 15:10

Au départ de PARIS CDG vers tous les aéroports de Pologne

Warszawa - Poznan - Krakow - Katowice
Rzeszow - Gdansk - Wroclaw - Szczecin

Profitez toute l'année des meilleurs tarifs et promotions

mais aussi aucun supplément pour 1 bagage en cabine (6 kg)

et jusqu'à 20 kg de bagages en soute par billet

Contactez le 01 47 03 90 02



Bocian EXPRESS



Wasze paczki i przesyłki
dostarczone w ciągu 2 do 6 dni
(Polska południowa)

i od 3 do 8 dni - inne regiony kraju

Poleć samolotem bez bagażu

2 punkty zdawania paczek
(7 dni w tygodniu)

w Paryżu (75) i w Colombes (92)

tél. : 06 60 67 06 93

**Bilety do nabycia
w Biurze A.F.P.E.
Dzień Dobry
240, rue de Rivoli
75001 Paris**

(RDC - cour, parter w podwórzu)
nacisnąć przycisk wejściowy
i popchnąć pierwsze drzwi

M métro Tuileries

240, Rue de RIVOLI

métro Tuileries

Tél. : 01 47 03 90 00
01 47 03 90 02



**Polska na wyciągnięcie ręki!
Tanie przeloty do Polski w Biurze A.F.P.E.**

240, rue de Rivoli - 75001 Paris

Tel. : 01 47 03 90 02

Biuro czynne codziennie od 9:00 do 18:00

Biuro zamknięte w soboty

Kupując bilet wcześniej oszczędzasz!

PŁACĄC KARTĄ KREDYTOWĄ OTRZYMASZ BILET

TEGO SAMEGO DNIA za pośrednictwem

e-mail, faksu lub pocztą nazajutrz.

Tel. : 01 47 03 90 02

Czas Wolny i Rozrywka – Po co przepłacać jeśli można otrzymać rabat w wysokości od 25 % a nawet 50 % ?



Disneyland

Walt Heliassa Disney postać znana jako Walt Disney. Urodził się 5 grudnia 1901 w Chicago. Był czwartym dzieckiem w rodzinie pochodzenia irlandzkiego. W wieku 16 lat porzucił szkołę i postanowił wstąpić w 1917 roku do wojska amerykańskiego. Kilka lat później powrócił do Stanów Zjednoczonych, gdzie rozpoczął tworzenie postaci do filmów animowanych oraz filmów krótkometrażowych i filmów na podstawie baśni i bajek dla dzieci. W 1928 roku jego geniusz twórczy, stworzył Myszkę Miki oraz wiele innych postaci. Od ponad 80 lat, wszystkie te postacie, filmy, bajki są marzeniem milionów dzieci na całym świecie. Jako dorośli, wielu z nas nadal patrzy na nie z nostalgią. Walt Disney zmarł w Los Angeles w wieku 65 lat. Na świecie do tej pory powstało pięć parków Disneyland, w tym jeden 45 km od Paryża (Marne La Vallée). Jest to wyjątkowa atrakcja w Europie, którą można odwiedzać przez cały rok. **A.F.P.E. "Dzień Dobry" Magazine oferuje zniżki na bilety: cena dorośli i dzieci 40 €.**



Parc Asterix

Postać Asterixa z Galicji powstała w wybitnej wyobraźni René GOSCINNY, który urodził się w Paryżu 14 sierpnia 1926 roku w rodzinie polskich imigrantów. Jego ojciec był inżynierem z Warszawy, a matka pochodziła z Chodorkowa. Obydwoje uciekli z Polski, aby osiedlić się w Paryżu w 1912 roku. René GOSCINNY zmarł 5 listopada 1977 roku na zawał serca. Park Asterix został otwarty 30 kwietnia 1989 roku i dzięki licznej atrakcyjności, które tam się znajdują, zajmuje drugie miejsce wśród najczęściej odwiedzanych parków we Francji. **Bilety: 26 €.**



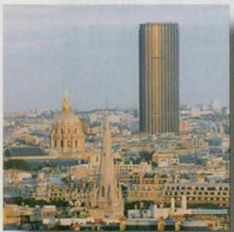
Aquaboulevard

25 lat temu na wzór innych dużych Aqua Parków w metropoliach powstał Park Aquaboulevard. Otwarty 7 lutego 1987 roku. Posiada 11 basenów i plażę z wodą od 28 do 30 stopni Celsjusza. Należy on do jednych z najbardziej ulubionych przez dzieci miejsc, a zwłaszcza znajdująca się tam zjeżdżalnia – Wieloryb. Także dorośli mogą liczyć na atrakcje, do których niewątpliwie należy zjeżdżalnia – Turbot oraz wiele innych niespodzianek. Tropikalny raj. Polecany szczególnie dla wszystkich tych, którzy tęsknią za letnimi wakacjami i odpoczynkiem na plażach. **Bilet w jednej taryfie przez cały tydzień dla dorosłych i dzieci: 14 €.**



Paryskie statki

Czym byłby Paryż bez Sekwany z uroczymi statkami? Ktokolwiek marzył o przepłynięciu Sekwany nocą, wśród oświetlonych paryskich zabytków już teraz może skorzystać z wyjątkowej oferty, która doda blasku nocy! **Bilety: 7€ od pasażera**



Wieża Montparnasse

Wieża Montparnasse usytuowana jest w XV dzielnicy Paryża. Została wybudowana w miejscu starego dworca Montparnasse. Już od samego początku, aż do zakończenia budowy, wieża ta była przedmiotem licznych kontrowersji. Jej wysokość wynosi 210 metrów, a do 2011 roku była najwyższym budynkiem we Francji przed zakończeniem budowy wieży "Tour First" (231 metrów) na La Défense. Pierwszy kamień został położony w 1970 roku, a prace budowlane zakończyły się w 1972 roku. Inauguracja miała miejsce w 1973 roku. Z tarasu na 56 piętrze roztacza się wyjątkowa panorama pięknego Paryża. Można również z tego miejsca obserwować samoloty, które startują i lądują z paryskich lotnisk. Przy ładnej pogodzie widok z niej rozpościera się na odległość 50 km. Rysujący się pejzaż Paryża z tego wyjątkowego miejsca należy z pewnością do jednych z najbardziej atrakcyjnych punktów turystycznych, ale jest to też niesamowita atrakcja dla samych Paryżan. **Oferujemy preferencyjne taryfy 7 € dla dorosłych i dzieci.**



Musée Grevin

W 1882 roku dzięki pomysłowemu dziennikarzowi Alfred MEYER powstaje to muzeum. Aby zrealizować swój pomysł Meyer zwrócił się z pomocą do Alfred GREVIN, człowieka artysty malarza i rysownika. Już prawie od 130 lat znajdują się tam woskowe postacie wybitnych ludzi, którzy w jakikolwiek sposób odcisnęli swój ślad w historii, polityce, sztuce, muzyce itd. Jest to bardzo oryginalne miejsce dla wszystkich turystów i tych którzy pragną w ciekawy sposób spędzić wolny czas. **Bilety: 13 €.**



Kabaret Lido

Paryskiego wieczoru nie można sobie wyobrazić bez odwiedzenia najbardziej prestiżowego Music-Halls. W 1946 roku bracia Clerico pochodzenia włoskiego odkupili na Polach Elizejskich "La Plage de Paris" który był bardzo popularny podczas Belle époque, jego dekoracja była inspirowana wenecką plażą Lido. Inauguracja Lido odbyła się 20 czerwca 1946 roku. Byli oni twórcami kolacji-Spektaklu. Pomysł wielokrotnie kopiowany na całym świecie. Wielki sukces Lido spowodował jego rozbudowę oraz przeniesienie do budynku Normandie o powierzchni 6 000 m² pod adresem 116 bis, Av. des Champs Élysées. W kabarecie występuje zawsze około stu artystów, 25 różnych wystrojów, dekoracji sceny, 600 kostiumów. Jest to bez wątpienia pierwszy musical paryski. **Bilety: co wieczór oprócz weekendu 44 euro (spektakl plus kieliszek szampana).**



Wszystkie promocyjne bilety i programy tych wycieczek można nabyć w BIURZE A.F.P.E. Dzień Dobry Magazine od poniedziałku do piątku od 10.30 do 18.00 240, rue de Rivoli 75001- PARIS - Dodatkowe informacje - tel.: 01 47 03 90 02 W 2 pierwsze niedziele miesiąca - od 8:30 do 12:30 (w tym czasie, co dystrybucja Magazynu Dzień Dobry przed Kościołem Polskim Concorde (Kontakt : 06 09 02 84 17)

D'un château l'autre

Les bords de Loire que les châteaux constellent comme autant de joyaux d'une même parure, les uns précieux et féminins les autres aux rumeurs de guerres féodales invitent à l'histoire qui vagabonde autant dans les vallons que dans les forêts denses parfois même

baignée par le fleuve. Langeais est de ceux là qui se souvient du moyen âge que flanquent les donjons avec par endroit des vestiges guerriers de Foulque Nerra, d'avant l'an mille.



Langeais Le Plantureux

Sa fondation vient de Jean Bourré l'opulent trésorier de Louis XI, son allure féodale de tours bien plantées et agencées entre elles, comme autant d'amarres. D'ailleurs, il surplombe la ville du haut de ses toitures coniques et il s'y enracine parmi les maisons.

Au tout début sa vocation était militaire et il était un paravent de meurtrières et de mâchicoulis, à un éventuel assaut du duc breton avant qu'Anne de Bretagne s'allie par mariage à Charles VIII.

La cour intérieure, elle, est pleine d'élégance. Elle s'affine en fenêtres échancrées que côtoient des tourelles aux coiffes d'ardoises; malgré une évidente sobriété. L'histoire y transite et tinte des couronnes royales et se souvient du sillage des robes qui tournaient au cours des festins. Les jardins se civilisent sous la main de Pacello de Mercogliano pour ainsi dire s'italianisent et deviennent charmants. On tente d'oublier la sévère forteresse pour que la Renaissance y soit admise après que les carquois ont été pliés et les lances rangées dans les fourreaux.

Et puis, comme souvent, un homme s'éprend des lieux; Jacques Siegfried. Il le réorganise et orne les salons avec le soin de celui qui en ressent l'esprit. C'est ainsi que renaît Langeais. Il y a dans le petit salon des boiseries peintes, des chenets à motifs d'homme sauvage, des coffres plantureux et lustrés aux coupes renaissances. Dans le salon des fleurs qui était autrefois celui "des mille fleurs" tissées en tapisseries, s'y appliquent aux murs des tentures à motifs avec par endroits des peintures à fresques, elles aussi florales dans le style gracieux d'un livre d'heure.

Dans la salle des gardes impose son assise une cheminée d'allure monumentale que flanquent des colonnes. On y voit de petits personnages, des dames et des gardes où court, sur le linteau, des feuilles d'érables.

Il y a la salle appelée des Preux et la salle haute où jadis Anne et Charles se sont, en secret, liés par mariage. Elle aussi est vêtue de tentures au nombre de sept qui disent le triomphe des Sept preux. On y voit en vêtements antiques Hector et Alexandre César puis Josué David et Judas Maccabée et Arthur le chevalier. Plus proche et moins légendaire sont en haute lisse, Charlemagne et



Langeais



Valençay

Godefroy de Bouillon, chacun tenant ce qui les symbolise, l'un trois couronnes l'autre une masse d'arme, un autre flanqué d'un lion et enfin César à l'aigle bi-céphale.

Et les chambres, aux styles divers et aux charmes composés. Celle aux aristoches aux présences d'oiseaux, parmi la folie végétale. La chambre dite bleue que tapissent des scènes galantes ou des plaisirs tels que l'aimait le moyen-âge et sur tout un pan, un champs de fleurs que retient le tissage. Et la chambre royale où Charles IX aurait rêvé et Louis XIII aurait passé des nuits avec, en émail, Charles Orland, le fils d'Anne et de Charles mort prématurément. Enfin la chambre aux carreaux verts, elle aussi drapées de tapisseries qui illustrent le meurtre d'Abel et le miracle des abeilles.

En allant de Valençay à Usse en passant par Brissac

Il y a en bord de Loire d'autres rêves de pierres aux histoires chargées qui se souviennent, comme étant les derniers témoins. La pierre aussi retient le temps. Et c'est à Valençay qu'on s'attarde avec, comme imbriqués, deux châteaux en un seul; l'un drapé de l'orgueil renaissance, avec une carrure où courent des corniches, y s'ouvre de lucarnes qui et flanquent des tourelles. La grâce s'y

promène telle qu'au temps où Blois naissait et Chambord. L'autre s'installe dans le grand siècle avec son appareillage de pilastres, d'ouvertures en plein cintre, de mansardes et de ronds oeils de bœufs avec, en bonnet d'ardoise; des toitures en coupoles.

L'histoire y figure en fanfare quand Napoléon en dote Talleyrand lequel y reçoit par devoir impérial et impérial les bourbons d'Espagne en disgrâce et fait sonner tous les archets aux cours de fabuleux festins.

Des vestiges historiques s'y assoupissent. La table du congrès de Vienne et la pendule du traité de Valençay qui a scellé l'affaire d'Espagne peu avant la chute de l'empire.

D'autres châteaux aux destins forts perlent les bords de Loire dont certains sont si ancrés dans leur masse architecturale, qu'on les dirait surgit des lieux mêmes. Tel est Usse



Usse

dont le bâtiment comme on dit d'un navire, est à quai pour toujours. Devant, pourtant, on est pris d'un vertige de beauté. Les deux pendants en vis à vis sont constellés de tours et de toitures; comme levées en une seule masse et qui s'égayent entre elles.

C'est planté dans le lieu même et en même temps, les tours aux coiffes d'ardoises s'en



Brissac

allège. Comme un chevauchement de tourelles cintrées de chemins de rondes à encorbellement qui rivalisent de hauteurs et de pointes. De l'ensemble l'équilibre est parfait ou plus exactement il s'harmonise.

Les lettres à Usse étaient florissantes ne serait-ce que par le passage légendaire de Perrault Charles, celui de Voltaire qui dit-on y aurait écrit la Henriade puis, plus réel, l'offrande Chateaubriant à La duchesse de Duras alors maîtresse des lieux de cèdres qui sont devenus monumentaux.

Brissac est le géant des lieux, comme un château plus volumineux à la stature de force de celui qui étant de haut, domine et qui se campe. D'ailleurs, ses deux tours empêchent un quelconque égarement. Elles étreignent la façade grand siècle et l'assoient. On dirait de Brissac qu'il est plantureux. Lui se charge d'histoire mais d'une façon mortelle.

En cette fin du XVIe siècle, la fille d'Agnès Sorel, Charlotte, à cause d'infidélités est passée par la lame par son mari ainsi que son amant. Le drame est scellé par les murs que Charlotte hante à ce qu'on dit, où elle revient et passe avec dans le regard errant le regret de son amour mort.

J.R. GEYER



Wycieczka w rodzinnym gronie - FRANCE MINIATURE W ciągu jednego dnia zwiedzić wszystkie zabytki Francji

Na 5 hektarach parku, który znajduje się 30 km od Paryża od 1991 roku budowana jest Mała Francja. Znajdują się tam wszystkie monumenty Francji w miniaturze: zamki, akwedukty, wieża Eiffla, Mont St Michel itd. Są tam również inne atrakcje dla dorosłych i dzieci. To miejsce, w którym można spędzić wspaniałą dzień w rodzinnym gronie.

Bilety : 12 € dla dorosłych i dla dzieci*.
(* Jedyne ceny promocyjne w Biurze A.F.P.E. "Dzień Dobry" 240 rue de Rivoli 75001-PARIS

Dojazd - komunikacja miejska :

1° - Gare Montparnasse - kierunek RAMBOUILLET
Wysiąść na dworcu LA VERRIERE
2° - LA DEFENSE - kierunek LA VERRIERE - ostatnia stacja.
Dojechać autobusem nr 41 - przystanek France Miniature.

Dojazd - samochodem :

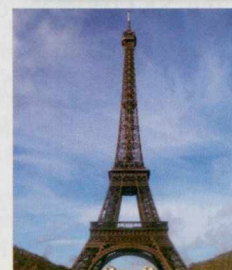
1° - Autostrada A 13 (Porte de St CLOUD)
2° - Skręcić w A 12 kierunek St Quentin en Yvelines
3° - Kierunku ELANCOURT "France Miniature"
GPS: szerokość 48.775481, długość 1 960284

Dni otwarcia : marzec : soboty i niedziele

Codziennie od 2 kwietnia do 4 września, następnie 7.8.10.11.14.15.17.18.21.22.24.25.28.29 września.

Październik : 1.2.5.6.8.9.12.13.14.15.19.20.22.23. + 24 do 31.

Listopad : 1 i 2, zamknięte od 3.11.



VARSOVIE, 70 ans après... retrouvailles franco-polonaises

Le 18 juin 2010 à Varsovie la FACS, Fédération des anciens combattants résidant hors de France, a eu la très grande joie d'accueillir à nouveau dans ses rangs une association d'anciens combattants polonais.



Il y avait plus de 70 ans en effet que l'association FACS de Varsovie avait disparu corps et biens au moment de l'invasion nazie. L'association *Rhin et Danube* de Pologne a repris sa place !



Le drapeau de Rhin et Danube, sa garde et le président de la FACS.



Le drapeau de la section « Rhin et Danube » et sa garde et la gerbe de l'ambassadeur de France.

Cette association dynamique est composée de Polonais, la plupart issus des départements du Nord et Pas-de-Calais, résistants très jeunes à l'occupant allemand qui se sont engagés pour la durée de la guerre dans les rangs de la 1^{ère} Armée française. Elle est présidée par Monsieur Jan SKOWRON et son vice-président, Monsieur Simon WLODARZICK, est aussi Délégué du souvenir Français pour la Pologne. C'est donc au soixante-dixième anniversaire de l'Appel du Général de Gaulle, date éminemment sym-



18 JUIN 2010 La statue du général de Gaulle à Varsovie, réplique exacte de celle des Champs Elysées à Paris.



Le Mémorial du maréchal Jean de Lattre de Tassigny au cimetière Powazki.

bolique, que nous avons consacré nos retrouvailles, une délégation de la FACS et les Rhin et Danube au coude à coude devant le Mémorial du Maréchal de LATTRE de TASSIGNY du cimetière militaire POWAZKI et au pied de la statue du Général de Gaulle en plein cœur de Varsovie.

Ce fut une journée mémorable qui a scellé, s'il en était besoin, la si longue fraternité d'armes franco-polonaise. On le sait, jamais les Français et les Polonais ne se sont combattus.

Aussi la FACS est-elle particulièrement heureuse de retrouver ses valeureux camarades polonais. Créée en 1927, sous l'égide du Maréchal Lyautey, en vue d'unir et aider tous ceux qui ont combattu sous le drapeau français, elle s'étend sur tous les continents. Sa devise latine, dont les premières lettres forment le mot FACS: Fraternalitatis Arcus Concordiaequae Signum, c'est-à-dire Arche de Fraternité et Signe de Concorde, exprime vigoureusement sa vocation.

Liée à la vie des anciens combattants à l'étranger, elle se veut au service de tous.



Dépôt de gerbe par SE monsieur BARRY-DELONGCHAMPS, ambassadeur de France à Varsovie.

Vous pouvez prendre contact en écrivant au Siège :
FACS, caserne de Reuilly, 34 rue de Chaligny, 75613 Paris cedex 12
Téléphone : 01 44 64 24 57 - Courriel : facs.nationale@orange.fr

Dzień Dobry Magazine

Łącznik polsko-francuski • Le trait d'union franco-polonais



Mensuel bilingue édité par AFPE
 en collaboration et partenariat
 avec l'AMBASSADE de POLOGNE à PARIS
 L'Administration des VOÏVODIES POLONAISES
 La Chambre Nationale de Commerce
 & d'Industrie de POLOGNE
 L'Office NATIONAL POLONAIS du TOURISME

LES CONSEILS REGIONAUX de FRANCE
 LES OFFICES REGIONAUX de TOURISME en FRANCE

Miesięcznik francusko-polski wydawany przez AFPE
 ze współpracą partnerów
 Ambasadą Polską w Paryżu
 Urzędami Województw Polskich
 Polską Izbą Handlową i Przemysłową
 Krajowym Komitetem Turystyki
 Urzędami Regionalnymi we Francji
 Francuskim Komitetem do Spraw Turystyki

Bureau & régie publicitaire - Publicité - Petites annonces
 240, rue de Rivoli - 75001 PARIS
 Tél.: 01 47 03 90 02 - Fax 01 47 03 90 03
 annonce.dziendobry@gmail.com

Directeur de la Publication : Jean-Louis IZAMBERT

Rédacteur en Chef : Jean-Louis IZAMBERT

Traductions : Lidia JAWORSKA

www.wirtualnafrancja.com

www.dziendobry.fr

ISSN 1269-5823

Tirage mensuel : 25.000 exemplaires

Imprimerie: RIVADENEYRA S.A. Export

Ronda El Puig de Santa Maria 70

46350 PUZOL VALENCIA - Espagne

Toute reproduction de nos textes et créations graphiques
 est strictement interdite
 sans l'accord préalable de la rédaction du journal

Expositions et Salons 2011 - La Pologne des affaires

■ AGROTRAVEL / VOYAGER

15-17.04

KIELCE

SALON INTERNATIONAL DE L'AGROTOURISME

Agrotourisme, tourisme rural, produits régionaux.

www.targikielce.pl

biuro@targikielce.pl

■ DOM

15-17.04

KIELCE

SALON DES MATÉRIaux DU BÂTIMENT ET DE L'INTÉRIEUR

Matériaux de construction, chimie du bâtiment, portes, fenêtres et accessoires, accessoires de couverture et de toiture, systèmes de cheminée, trottoirs, portails, clôtures, isolation, bardages, façades, murs, planchers, plafonds, grilles planchers, revêtement de sol, escaliers, ascenseurs, meubles, éclairage, équipement de salle de bains, piscines, saunas, chauffage, systèmes d'eau, canalisation, gaz, ventilation et climatisation, logiciels, bâtiment intelligent, mobilier urbain, outils électriques, projets de construction, prêts bancaires, construction et services d'installation, ornementation artistique intérieure, appareils électroménagers, offres du secteur de l'immobilier, instituts et organismes professionnels, publications spécialisées.

www.targikielce.pl

biuro@targikielce.pl

■ EVENT EXPO

15-17.04

GDANSK

SALON DES ORGANISATEURS DES ÉVÉNEMENTS

Organisateurs: de congrès, de conférences, de séminaires, de voyages d'intégration, d'événements spéciaux, de concerts. Fabricants et distributeurs: systèmes audiovisuels, de sonorisation, équipement des salles de conférence. Agences: publicité, relations publiques, formations.

www.mtgsa.com.pl

sekretariat@mtgsa.com.pl

■ FLOWERTARG

15-17.04

KATOWICE

SALON DES PLANTES D'AGRÉMENT ET DE L'ARCHITECTURE

Plantes en pot, parterre de fleurs, plantes de balcon, plantes d'eau, plantes pour aquarium, arbres et arbustes, arbres fruitiers, conifères, feuillus, bulbes, graines, plantes vivaces, plantes grimpantes, plantes et bouquets de fleurs séchées, fleurs artificielles, pesticides, engrais, tourbe, outils et matériels de jardinage, pots à fleurs, statues de jardin, meubles de jardin, piscines, bassins, étangs, kiosques, clôtures, éclairage, pergolas,

bancs et autres éléments, équipements de jardins, serres et leur équipement, la planification et élaboration d'espaces verts et de jardins, littérature horticole, apiculture et articles pour l'apiculture, herbes et épices naturelles.

www.mtk.katowice.pl

info@mtk.katowice.pl

■ GLASS-TECH

15-17.04

KIELCE

SALON DE LA PRODUCTION, DE LA TRANSFORMATION DU VERRE ET DE LA CÉRAMIQUE

Techniques de production et de fabrication du verre et la céramique, verrerie et céramique, matériel et ateliers de production de verre et de céramique, plaque de verre, machines et équipements pour les industries du verre et la céramique, transformation, usinage, machines et matériel pour le dessin, la gravure, le broyage, le polissage, la gravure, le perçage, l'ornementation, le soufflage, outils, pièces détachées et pièces de rechange pour les machines, produits chimiques et auxiliaires pour la fabrication du verre et de la céramique, installations et équipements pour la fabrication de la porcelaine, porcelaine, faïence, grès et céramique électrotechnique, technique de contrôle et de mesure, recyclage et élimination du verre.

www.targikielce.pl

biuro@targikielce.pl

■ GTT

15-17.04

GDANSK

SALON DU TOURISME DE GDANSK

Voyagistes et agences de voyage, expositions régionales polonaises, expositions nationales étrangères, expositions des villes hanséatiques, hébergement touristique (hôtels, motels, centres de vacances), spas et centres de cure, transport terrestre, maritime, aérien, équipement pour le sport et le tourisme, agences de promotion du tourisme, offices du tourisme, assurances, maisons d'édition, marché agrotouristique, écoles de langues et de tourisme, hôtels et chambres d'hôtes. Événement parallèle: Kajak EXPO – Salon des bateaux de plaisance.

www.mtgsa.com.pl

sekretariat@mtgsa.com.pl

■ INTERECO-ECODOM

15-17.04

KATOWICE

SALON DES TECHNOLOGIES ÉCOLOGIQUES, DE L'ÉCONOMIE ET DES SOURCES DE L'ÉNERGIE

Systèmes, équipements et technologies pour : le traitement des eaux usées, l'élimination des déchets, le traitement de l'eau, la purification

de l'air, le réseau de distribution des eaux et les canalisations, machines communales, appareil de contrôle et de mesure utilisés dans la technologie de traitement des eaux et des eaux usées, pompes, vannes, tuyaux et raccords pour la construction du réseau de canalisation et d'assainissement, publications et institutions soutenant l'écologie. Chaudières automatiques, à paille, à bois, biomasse, charbon, à gaz, à pétrole, chaudières, systèmes de cheminées et cheminées, extérieures en acier inoxydable, radiateurs, de salles de bains et de décoration, cheminées, foyers avec chemise d'eau, chauffage par le sol, panneaux solaires, chauffage-gaz, installations de biogaz.

www.mtk.katowice.pl

info@mtk.katowice.pl

■ INTERKAMIEN

15-17.04

KIELCE

SALON DE LA PIERRE ET DES MACHINES POUR L'INDUSTRIE DE LA PIERRE

Pierre brut: grès, marbre, granit; pierre semi-finis (pavés, dalles), pierre de construction, machines pour le travail des matériaux durs, outils de coupe, abrasifs et d'exploitation, outils électriques et pneumatiques pour travailler la pierre, produits pour l'entretien de la pierre, matériel de mesure et matériel informatique et logiciels, accessoires en métal et pour la gravure, outils pour la taille de pierres décoratives, pierres décoratives, maisons d'édition spécialisées.

www.targikielce.pl

biuro@targikielce.pl

■ KAJAK EXPO

15-17.04

GDANSK

SALON DES BATEAUX DE PLAISANCE

Engins flottant: kayaks et canoës: le canoë pour le tourisme en basses terres, des kayaks, kayaks de mer, canots, kayaks rodéo, kayak pour le canoë-polo, kayaks pliants et pneumatiques, kayaks de performance, bateaux-dragons, et autres, bateaux touristiques, de pêche, aviron, sportifs, bateau ponton, pédalos et autre équipement. Services: location d'équipement, organisation d'excursions, réparation de l'équipement, l'entretien et l'entreposage du matériel après la saison. Accessoires et équipement: pagaie, équipements de sécurité et de sauvetage, l'équipement de navigation et autres. Régions où l'on peut pratiquer le canoë-kayak.

www.mtgsa.com.pl

sekretariat@mtgsa.com.pl

Expositions et Salons 2011 - La Pologne des affaires

■ OGROD I TY

15-17.04

KIELCE

SALON DU JARDINAGE

L'architecture du paysage, design des jardins et aménagement paysager, mobilier de jardin, kiosques de jardin, chalets, petite architecture, clôtures, barbecues, sculptures de jardin, fontes d'art, lampes de jardin, éclairage extérieur, piscines, fontaines, étangs, matériel d'irrigation, pépinière, arbres et arbustes, fleurs coupées, plantes en pots, graines, semis, bulbes, arbres fruitiers et arbustes, légumes, terreau, engrais, pesticides, serres et leur équipement, matériel de jardinage, outils et équipements pour le jardinage, accessoires et machines pour le jardinage, fourniture et accessoires pour les terrains de jeux, maisons d'édition et publications.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ TARGBUD

15-17.04

KATOWICE

SALON DU BÂTIMENT, DE LA MODERNISATION ET DE LA FINITION DE L'INTÉRIEUR

Menuiserie, escaliers et planchers, équipement intérieur, pierre et céramique, salle de bain, toiture, clôtures, marché de l'immobilier, machines et outils de construction, matériaux de construction et leurs composants, publications spécialisées.

www.mtk.katowice.pl
info@mtk.katowice.pl

■ NOWY DOM, NOWE MIESZKANIE

16-17.04

VARSOVIE

SALON DE L'IMMOBILIER

Offres du marché de l'immobilier et prêts immobiliers, promoteurs, coopératives d'habitation, banques, agences immobilières ; conseils gratuits de professionnels : avocats, financiers, architectes, conférences ayant pour thème le financement des investissements immobiliers et le droit fiscal.

www.muratorexpo.pl
biuro@muratorexpo.pl

■ OGROD

16-17.04

SZCZECIN

SALON DU JARDINAGE ET DE L'APICULTURE

Plantes de décoration, arbustes, arbres, fleurs, boutures, graines, produits pour l'entretien et le traitement des plantes, meubles de jardin, paysagisme, floristique.

www.targiwim.olsztyn.pl
targi@targiwim.olsztyn.pl

■ ORGANIC

16-17.04

SZCZECIN

SALON DES PRODUITS NATURELS ET DE LA CULTURE BIOLOGIQUE

Aliments issus de l'agriculture biologique, miel de haute qualité, produits de la ruche, fruits secs, pâtes, farines, riz, semoules, pains croustillants, céréales, huiles, huiles d'olives, vinaigres, sauces, moutardes, ketchup, beurre d'arachide, crèmes, boissons aux céréales, eaux minérales, infusions, thés, cafés, cacao, jus et autres boissons, sirops, sucreries, produits frais ; produits à base de fruits, produits à base de légumes et de champignons, épices, produits sans sucre, produits végétariens. Produits de beauté et de soin : plantes et parapharmacie, compléments alimentaires, soins à base de plantes, vitamines et minéraux, huiles essentielles, cosmétiques naturels, appareils, clubs de fitness, Spa, salons de beauté, salons de coiffure, saunas, solariums. Produits réalisés à partir de matières premières naturelles : vêtements de sport à base de fibres naturelles, chaussures, jouets écologiques, vaisselles en bois, filtres à eau, produits éconergétiques.

www.mts.pl
office@mts.pl

■ VOYAGER

17-19.04

KIELCE

SALON DU TOURISME DE LA RÉGION DE SAINTE CROIX

Tour-opérateurs, agences de voyage, régions, villes, hôtels, motels, centres de repos, campings, équipement pour les hôtels, sanatoriums, stations thermales, fermes agro-touristiques, organisateurs d'activités touristiques, compagnies de transport par autocars, compagnies aérienne, compagnies de transport maritimes, compagnies de transport ferroviaire ; maisons d'édition spécialisées dans le tourisme le sport et la cartographie, compagnies d'assurance, banques, investisseurs, bases touristiques, équipement pour les bases touristiques et les espaces gastronomiques, équipement touristique et sportif, logiciels pour le tourisme.

www.targikielce.pl, biuro@targikielce.pl

■ MSQ – EXPO

30.04-01.05

KIELCE

SALON DE MOTO, SCOOTER ET QUAD

Fabricants, importateurs et distributeurs de motocyclettes, de scooters, de cyclomoteurs, de quads, de tricycles, de motocyclettes de type «custom», motos anciennes. Vêtements de moto, vêtements thermoactifs, blousons enduro, blousons, chemises, chaussures, pantalons, combinaisons, vestes, manteaux, imperméables, lunettes et lunettes de soleil, gants, casques, gilets, vêtements de protection, ceintures. Bagagerie moto, housses,

sangles, sacs, sacs à dos, protection, accessoires de tuning, pièces détachées, pneumatiques, fournitures (huiles, graisses, produits chimiques). Service des ateliers, matériel et équipement des ateliers, sites Internet, remorques, porte moto, l'école de conduite moto.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

■ OGRÓD

01-03.05

OLSZTYN

SALON DU JARDINAGE

Outils de jardinage, systèmes et moyens de culture et matériel de pulvérisation, des pulvérisateurs, boîtes de jardin, matériel d'irrigation, semences et bulbes, plantes en pots, plants, fleurs artificielles, kiosques de jardin, mini serres, bateaux, matériel de pêche et accessoires, vêtements et matériel de camping, publications.

www.targiwim.olsztyn.pl
targi@targiwim.olsztyn.pl

■ MARKET TOUR

07-08.05

SZCZECIN

SALON DU TOURISME

Régions touristiques, offre d'hébergement, de loisirs, gastronomique, offre touristique, équipement pour les hôtels.

www.mts.pl
office@mts.pl

■ TUNING SHOW

07-08.05

KRAKOW

TUNING SHOW DE CRACOVIE

Firmes de tuning, fabricants et distributeurs d'accessoires pour le tuning mécanique et optique, pièces de rechange et Car Audio, clubs de tuning, propriétaires de voitures particulières, de véhicules tout terrain et de voitures de course.

www.targi.krakow.pl
biuro@targi.krakow.pl

■ MASZBUD

10-13.05

KIELCE

SALON DES MACHINES POUR LA CONSTRUCTION ET DES VÉHICULES

Machines et matériel pour le terrassement, la production et le transport de béton, grues et engins de levage, engins de construction, machines et matériel pour la finition, pièces et composants pour les machines de construction, outils: pneumatiques, hydrauliques et électriques, publications spécialisées, instituts de recherche et organisations professionnelles.

www.targikielce.pl
biuro@targikielce.pl

Barbara CZUBINSKI TŁUMACZKA PRZYSIĘGLĄ

TRADUCTRICE - INTERPRETE
(POLONAIS - FRANÇAIS)

10, rue Fernand LÉGER
28300 MAINVILLIERS

Tél. : 02 37 21 52 38
Fax : 09 59 97 52 38
mobile : 06 75 22 31 04

e-mail: barbara.czubinski@gmail.com

NIEDROGA FIRMA POGRZEBOWA FRANCUSKO-POLSKA

Sprawdzanie ciała i pogrzeby 24 godz/24
Szybka interwencja na terenie całej Francji

POMPES FUNEBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE



Koszty : trumna (lub urna), formalności, transport
2 400 € TTC

Pogrzeb we Francji : 1 100 € TTC
Tél. 02 31 85 23 66 - mówimy po polsku
02 31 78 25 93 - mówimy po francusku
Fax : 02 31 34 98 93

Adwokat Marta CICHOSZ

61, av. de la Grande Armée
75016 Paris
Przyjmuje
tylko na umówione spotkanie
Tél. : 01 45 66 00 56
06 03 10 45 87

Adresses utiles

SECTION CONSULAIRE DE L'AMBASSADE DE POLOGNE

Horaires d'ouverture du Consulat :

Lun., mar. jeudi, ven. : 8h30-13h30, mer. 12h30-17h00 Pon., wt., czw., piątek : 8:30-13:30, w srode 12:30-17:00
Service visas : Lun., ven. : 8h30-13h30, mer. 12:30-17h00 Wizy : pon., piątek 8h30-13h30 środa : 12:30-17:00.

5, rue Talleyrand - 75007 Paris - Tél : 01 43 17 34 22 - Fax : 01 43 17 34 34

AMBASSADE DE POLOGNE A PARIS

1, rue Talleyrand - 75007 Paris
Tél : 01 43 17 34 05 - Fax : 01 43 17 35 07

REPRÉSENTATION PERMANENTE DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE AUPRÈS DE L'OCDE

136, rue de Longchamps - 75016 Paris
Tél. : 01 56 28 57 60

CCIPF - CHAMBRE DE COMMERCE & D'INDUSTRIE POLONAISE EN FRANCE

25, rue Taitbout - 75002 Paris
Tél. : 01 40 22 99 20 - Fax : 01 40 22 94 42
kontakt@ccipf.org



OFFICE NATIONAL POLONAIS DU TOURISME

9, rue de la Paix - 75002 Paris
Tél. : 01 42 44 19 04 Fax : 01 42 97 52 25
Bureaux ouvert du lundi au vendredi de 9 h à 16 h
www.pologne.travel - info.fr@pologne.travel

CENTRE SCIENTIFIQUE DE L'ACADÉMIE POLONAISE DES SCIENCES

74, rue Lauriston - 75116 Paris
Tel : 01 56 90 18 35
11-15, rue Lamandé - 75017 Paris
Tel : 01 53 06 69 00

ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

TRANSPORT FUNÉRAIRES FRANCE - POLOGNE

POMPES FUNÉBRES ASSISTANCE INTERNATIONALE
Tél. 02 31 78 25 93 - Fax : 02 31 74 32 45

POLSKI ZAKŁAD POGRZEBOWY CONCORDIA

POMPES FUNÉBRES - TRANSPORT INTERNATIONAL
Tél. : 0048 34 362 71 57 - fax : 0048 34 366 54 22

SPRAWY URZĘDOWE (Paris IDF)

Anna SOB CZYK - tel. 06 66 42 64 08
sobczykanna@yahoo.pl

AVOCATS (MÓWIMY PO POLSKU)

Maître Marta Cichosz

61, av. de la Grande Armée - 75016 Paris
Tél. : 01 45 66 00 56 - 06 03 10 45 87

Maître Claire di Crescenzo

21, Bd Henri IV - 75004 Paris
Tél. : 01 46 22 21 14 ou 06 80 43 82 19

Maître Małgorzata LAURICHESSE

11, Bld de Sébastopol - 75001 PARIS
Kom. : 06 89 51 01 23 - Fax : 01 80 27 00 9611

Dentystka polska

Specjalista od dzieci, leczę też dorosłych

Dr Mariola Tuliszkiewicz

Tel. : 06 43 98 83 66 - 09 81 83 30 58

Akceptuje CMU AME

CONSULAT GÉNÉRAL DE LYON

79, rue Crillon - 69006 Lyon
Tél : 04 78 93 14 85 - Fax : 04 37 51 12 36

CONSULAT GÉNÉRAL DE LILLE

45, bd Carnot - 59800 Lille
Tél : 03 20 14 41 81 - Fax : 03 20 14 46 50

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, bld St-Germain - 75006 Paris
Tél. : 01 43 26 04 42 - Fax : 01 40 51 08 82

DELIKATESY POLSKIE

NOWY SKLEP POLSKI

72, rue Félix Faure - 92700 Colombes
Gare "Les Valées" (par Gare Saint Lazare)
06 60 67 06 93

C - COMME EN POLOGNE - DELIKATESY

9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris
Tel. : 01 44 70 98 81 - 06 60 67 06 93

POLSKI SKLEP SAMOOBSEWOWY PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris
Tél./Fax : 01 43 67 16 92
www.petrus-sklep.com

JACKY ASSOCIATION - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris M° République
Tél. : 01 42 38 63 20 - 06 62 75 50 06

SKLEP POLSKI MANOREK

156 Rue Oberkampf 75011-PARIS 11°
M° Ménilmontant - Tél 01 43 55 86 44

GINEKOLOGIA - POŁOŻNICTWO (MÓWIMY PO POLSKU)

Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC - 75014 PARIS
Tél. : 01 43 35 39 60

STOMATOLOGIA - LEKARZE (MÓWIMY PO POLSKU)

GABINET ORTODONCJA dla dzieci i dorosłych

Dr. Ewa MAZANEK
41 av de la Société des Nations
77144 Montevrain - Val d'Europe (RER A)
Tél. : 01 60 03 06 06

Dr Danuta Baranowicz - Schouker

Chirurgien-dentiste
33, rue Poissonnière - 75002 Paris - 01 42 33 60 31

Chirurgien Dentiste Mme J. ZARZYCKI

45, rue du Caire - PARIS 2° - Tél. : 01 42 33 30 58
Tél. : 01 42 33 30 58 - 06 85 70 61 09

ASSURANCES - UBEZPIECZENIA

LYDIA RUBIO AXA ASSURANCES

Agent Ubezpieczeniowy
13, rue Trébois - 92300 Levallois Perret
Tél. : 01 42 70 77 62 - 06 64 37 04 43

SWISS LIFE (MÓWIMY PO POLSKU)

14, Résidence du Lac - 95880 Engien-les-Bains
Tél : 01 39 64 38 36 ou 06 73 47 94 20
grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

COLIS FRANCE-POLOGNE POLSKA-FRANCJA

06 60 67 06 93
01 42 38 63 20 06 62 75 50 06
+ (48) 600 800 808 06 73 91 12 04

TŁUMACZKA PRZYSIĘGLĄ BARBARA CZUBINSKI

10, rue Fernand Léger - 28300 MAINVILLIERS
Tél. : 02 37 21 52 38 - 06 75 22 31 04

UBEZPIECZENIA CZASOWE (3, 5, 8, 15, 22, 30, 60 LUB 90 DNI)

NA WYWOZ DEFINITYWNY SAMOCHODU

Tél : 01 47 03 90 02 ou 06 09 02 84 17

poniedz. - piątek od 8:00 do 18:00 • (soboty - niedziele na RDV)

BON D'ABONNEMENT A DIEN DOBRY

à découper ou à photocopier

Monsieur (Pan) Madame (Pani) Mademoiselle (Panna)

Nom Prénom

Adresse

N° Rue, avenue, lieu-dit

Code postal Ville

E-Mail : @

DZIEŃ DOBRY

12 numéros € 38,50
parution mensuelle ou bi-mestrielle

12 numerów € 38,50
publikacja miesięczna
lub dwumiesięczna

87 88 89 90 91 92

93 94 95 96 97 98



Łącznik polsko-francuski

ou à partir du n° (mois)

Règlement par : mandat chèque n°

Banque

A adresser à Dzien Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris

OÙ TROUVER VOTRE PROCHAIN "DZIEŃ DOBRY" ?

Dzień Dobry - 240, rue de Rivoli - 75001 Paris - métro : Concorde

Consulat de Pologne à Paris
5, rue Talleyrand - 75007 Paris - m° Invalides

Consulat de Pologne à Lille
45, bd Carnot - 59800 Lille

Consulat de Pologne à Lyon
79, rue Crillon - 69006 Lyon



Fédération de la Polonia de France
Federacja Polonii Francuskiej
20 rue Legendre - 75017 Paris
Tél. : +33(6) 32 27 77 60
www.poloniadefrance.asso.fr

Jacky Association - POLSKI SKLEP

7, rue René Boulanger - 75010 Paris
m° République

POLSKI SKLEP PETRUS

9, rue Chevreul - 75011 Paris m° Nation
tel. : 01 43 67 17 92

NOWY SKLEP POLSKI - DELIKATESY

72, rue Félix Faure - 92700 Colombes
Gare "Les Valées" (par Gare Saint Lazare) 06 60 67 06 93

BANQUE BCP MILLENIUM

1, rue Camille Pelletan - 93600 Aulnay sous Bois

ECOLE POLONAISE

11-15, rue Lamandé - 75017 Paris - Tel : 01 42 28 66 38

LIBRAIRIE POLONAISE DE PARIS

123, Bd St Germain - 75006 Paris - m° Odéon

COMME EN POLOGNE • DELIKATESY

9, rue Pierre Ginier - 75018 Paris
m° La Fourche ou Pl. de Clichy
Tel : 01 44 70 98 81 - 06 60 67 06 93

SKLEP POLSKI MANOREK

156 Rue Oberkampf 75011-PARIS 11°
M° Ménilmontant- Tél 01 43 55 86 44



MAISON DE LA POLONIA DE FRANCE
DOM POLONII - ESPACE LUMIÈRE
64, rue Denis Papin - 62110 HENIN BEAUMONT
www.maisondelapolonia.com
Tél. 03 21 49 20 92 - Fax : 03 21 13 80 31

Centre Scientifique

de l'Académie Polonaise de Paris
74, rue Lauriston, Paris 16° - m° Boissière

KOSCIOL St Charles

5, rue de Paris - 94340 Joinville Le Pont

EGLISE DE ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet

PARAFIE - MISJE KATOLICKIE - MSZE ŚWIĘTE

KOŚCIÓŁ SAINT CHARLES

Msze Świąte po polsku o godz. 11:00
odprawia
ks. Krzysztof JANUSZ
w pierwsza niedziele miesiąca.

5, rue de Paris 94340 Joinville RER A Joinville Le Pont
Następna Msza Świąte w niedzielę 5 kwietnia o 11:00
Informacja . B. Provost : 01 48 83 09 88

PARAFIA pw. Sw. GENOWEFY

18, rue Claude Lorrain - 75016 Paris
tel./fax : 01 45 20 51 47 - Msze Św. w niedzielę i święta : 9.30,
11.30, 18.00 - w dni powszednie : godz. 18.00

POLSKA MISJA KATOLICKA W ST DENIS

Kościół St Denis de l'Estrée
300 m przed Bazylika de St-Denis (Metro : St-Denis
Basilique)
Ks. Roman Wrocławski - 01 48 29 32 08
Msze Świąte w niedzielę i święta : godz. 9.30

PUNKTY DUSZPASTERSKIE PMK (ZMIANY)

QUINCY-VOISINS / COUILLY PONT- AUX- DAMES (77)
Ks. Tadeusz Kardys
15 rue Carnot - 77860 QUINCY-VOISINS
tel. 06 23 29 10 22, 01.64.35.59.45 mail: kardys@free.fr
Kościół w Parafialny : niedziela godz 11.00

SOISSONS (02)

Rue Vic-sur-Aisne - Kaplica St Crepin :
w II i IV niedz. miesiąca : 17.00

PONT SAINTE MAXENCE (60)

Kościół Parafialny
w Pont de Maxence
w 3 sobotę miesiąca: godz. 18.45

MEAUX (77)

Kaplica przy szkole Sainte Geneviève
12, rue de la Visitation
w II, III, IV niedz. miesiąca: 9.15
I niedziela miesiąca : Msza niedzielna w sobotę 18.30

ST MAXIMIN pod CREIL (60)

Kościół Parafialny St Maximin
w I niedz. miesiąca: 11.00

Katecheza w Meaux:
La Ferté i Saint Maximin

PARAFIA N.D. DE LA MISERICORDE

48 a, rue de la Frémondrière - 44220 COUVERON
(12 km à l'ouest de NANTES) Tél. : 06 83 58 69 46
Messes le dimanche à 10 h 00

DUSZPASTERSTWO AKADEMICKIE I RODZIN «DAR» KAPLICA NIEPOKALANEGO POZECZANIA N.M.P.

52, avenue Laplace - 94 110 Arceuil
RER B stacja Laplace,
11 min. od Katedry Notre Dame
Tél. fax : 01 49 12 15 30
Msze Św. w w niedzielę i święta : 9.00 i 11.30
Katecheza w niedzielę w roku szkolnym : 10.30

POLSKA MISJA KATOLICKA

Dammarié les Lys
Parafia Podwyższenia Krzyża Św.
81, rue Adrien Chatelin - 77190 Dammarié les Lys
Ks. Bogusław Brzyś (Tel. : 01 60 69 66 06)
Msze Świąte w niedzielę i święta : 11.30

LIESSÉ ND POD LAON (02)

Pielgrzymka polonijna: ostatnia niedziela maja)

REIMS (51) : Kaplica Soeurs de Marie Immaculée

Home Saint-Louis - 2, rue Noel
w IV niedzielę miesiąca: 19.00

PASSEL pod NOYON (60)

Kościół Parafialny w Passel
w III sobotę miesiąca: 16.45

PARAFIA PW. ST. LEU - ST. GILLES

84, rue Sadi Carnot - 93170 Bagnolet
tel./fax : 01 43 62 91 69
Msze Świąte w niedzielę i święt : godz. 12.30

PARAFIE MISJI KATOLICKIEJ W REGIONIE CENTRE

- Ks. Stanisław Kata - tel. 02 38 80 00 66
- Orléans - Kaplica Sw. Józefa, 4, rue Robert de Courtenay,
w niedzielę i święta : godz. 11:00
 - Tours - Kościół Sw. Pawła w III niedziele miesiąca o 15:00
 - Le Mans - Kaplica Siostr Miłosierdzia,
14, rue de la Paille - w II niedzielę miesiąca o 15:00
 - Montargis - Kościół Ste Therese de l'Enfant Jesus
59 bis, rue Roger Salengro - w I niedz. miesiąca 15:00
 - Gien - Kościół Ste Jeanne d'Arc, place du Château - w IV niedz. o 15:00

KAPLICA SAINT JOSEPH

53, rue de la République - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 9.30
Msze po francusku

KOŚCIÓŁ SAINT MARTIN

27 Grande Rue - 95-Montigny Les Cormeilles
Msze Świąte w niedzielę o godz. 11.00
Msze po francusku
ks. Piotr Andrzejewski
Tel. 01 39 97 64 85 - Fax : 01 39 78 31 75

LEBARA Mobile proponuje atrakcyjną ofertę!

Koniec drogich, miesięcznych abonamentów.

Teraz płacić jedynie za połączenia i za nic więcej.

Kupując kartę SIM za 10 € otrzymają Państwo:

- natychmiastowe przyznanie numeru + 7,50 € na komunikację

Następne doładowania są za jedynie 5 € - 10 € - 20 € - 30 €

Oto kilka przykładów :

Rozmowy z Karty SIM LEBARA z FRANCJI	FRANCJA Na numery stacjonarne lub komórkowe	POLSKA Na numery stacjonarne	POLSKA Na numery komórkowe
Doładowania za 20 € (1)	133 minuty	221 minut	105 minut
Doładowania za 30 € (2)	200 minut	332 minuty	157 minut

(1) + 250 darmowych minut przez 1 tydzień po opłaty aktywacji, gdy drugi korespondent posiada kartę SIM Lebara

(2) + 500 darmowych minut na tych samych warunkach.

Gdzie można kupić kartę SIM ?

• Codziennie od 8^h do 18^h w biurze AFPE "Dzień Dobry" - 240, rue de Rivoli - 75001 PARIS

• Korespondencyjnie za 11,50 € (wliczone są koszty wysyłki).

Zamówienie na zakup karty można złożyć u A.F.P.E. 240 Rue de Rivoli, 75001 Paris



FRANCE - POLOGNE

124 villes polonaises au départ de Paris 7 fois

De 37 villes de France, prenez le bus et Bonne route vers la Pologne !
Podrózujcie do Polski z 37 miast we Francji. Szerokiej drogi !

PARIS (75)

ANGERS (49)	BORDEAUX (33)	GRENOBLE (38)	MONTPELLIER (34)	ORLÉANS (45)	SAINTETIENNE (42)
BELFORT (90)	BRIVE (19)	LENS (62)	MULHOUSE (68)	PERIGUEUX (24)	STRASBOURG (67)
BESANÇON (25)	CAEN (14)	LILLE (59)	NANCY (54)	PERPIGNAN (66)	TOULOUSE (31)
BIARRITZ (64)	CHÂLON-S/SAONE (71)	LYON (69)	NANTES (44)	REIMS (51)	TOURS (37)
BILLY-MONTIGNY (62)	CLERMONT-FERRAND (63)	MARSEILLE (13)	NARBONNE (11)	RENNES (35)	TULLES (19)
BOLLENE (84)	DIJON (21)	METZ (57)	NÎMES (30)	ROUEN (76)	USSEL (19)

TÉL. : 01 47 03 90 00

AUTOKARY

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	Pologne	Villes de Pologne	Départs de France	Pologne	Villes de Pologne	Départs de France	Pologne
AUGUSTOW	1.3.5.6	1.3.5.6	JĘDRZEJOW	NC	NC	NOWOGARD	1.3.5.6	1.3.5.6
BEŁCHATOW	1.3.5.6	1.3.5.6	KALISZ	1.3.5.6	1.3.5.6	NOWY SĄCZ	1.5.6.7	1.3.5.6.7
BIAŁA PODLASKA	6	1.7	KATOWICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	NYSA	5.6.7	1.3.5.6.7
BIALYSTOK	1.3.5.6	1.3.5.6	KĘDZIERZYN	NC	NC	OLAWA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
BIECZ	1.5.6.7	1.3.5.6.7	KOŹLE	5.6.7	1.3.5.6.7	OLEŚNO	3.5.6	1.3.5.6.7
BIELSKO BIAŁA	1.5.6.7	1.3.5.6.7	KĘTRZYN	1.3.5.6	1.3.5.6	OLSZTYN	1.3.5.6	1.3.5.6
BISKUPIEC	1.3.5.6	1.3.5.6	KIELCE	1.3.5.6	1.3.5.6	OPOLE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
BOCHNIA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KLUCZBORK	3.5.6	1.3.5.6.7	OSTROŁĘKA	1.3.5.6	1.3.5.6
BOLESŁAWIEC	NC	NC	KOŁŁO	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	OSTRÓW MAZ.	NC	NC
BRZEG	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KONIN	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	OSTROWIEC ŚWIĘTOKRZ.	1.3.5.6	1.3.5.6
BRZESKO	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KOSZALIN	1.3.5.6	1.3.5.6	OSTRÓDA	1.3.5.6	1.3.5.6
BYDGOSZCZ	1.3.5.6	1.3.5.6	KRAKÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	OSTRÓW WLKP	1.3.5.6	1.3.5.6
BYTOM	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KROSNO	1.5.6.7	1.3.5.6.7	PIŁA	1.3.5.6	1.3.5.6
CHORZÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	KROTOSZYN	1.3.5.6	1.3.5.6	PIOTRKÓW TRYB.	1.3.5.6	1.3.5.6
CIECHANOW	1.3.5.6	1.3.5.6	LEGNICA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	PŁOCK	1.3.5.6	1.3.5.6
CZESTOCHOWA	5.6.7	1.3.5.6.7	LESZNO	1.3.5.6	1.3.5.6	PŁOŃSK	1.3.5.6	1.3.5.6
DĘBICA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	LĘBORK	1.3.5.6	1.3.5.6	POLKOWICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
ELBLĄG	1.3.5.6	1.3.5.6	LIMANOWA	1.5.6.7	1.3.5.6.7	POZNAŃ	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
EŁK	1.3.5.6	1.3.5.6	LUBIN	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	PRUDNIK	5.6.7	1.3.5.6.7
GDAŃSK	1.3.5.6	1.3.5.6	LUBLIN	1.3.5.6	1.3.5.6	PRZEMYŚL	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
GDYNIA	1.3.5.6	1.3.5.6	LUBLINIEC	5.6.7	1.3.5.6.7	PRZEWORSK	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
GIŻYKO	1.3.5.6	1.3.5.6	ŁOMŻA	1.3.5.6	1.3.5.6	PSZCZYNA	1.5.6.7	1.3.5.6.7
GLIWICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	LOWICZ	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	PULAWY	1.3.5.6	1.3.5.6
GNIEZNO	1.3.5.6	1.3.5.6	ŁÓDŹ	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	RACIBORZ	1.5.6.7	1.3.5.6.7
GORLICE	1.5.6.7	1.3.5.6.7	MALBORK	1.3.5.6	1.3.5.6	RADOM	1.3.5.6	1.3.5.6
GORZÓW WLKP	1.3.5.6	1.3.5.6	MIELEC	1.3.5.6	1.3.5.6	ROPCZYCE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
GRUDZIĄDZ	1.3.5.6	1.3.5.6	MRĄGOWO	1.3.5.6	1.3.5.6	RYBNIK	1.5.6.7	1.3.5.6.7
GRYBÓW	1.5.6.7	1.3.5.6.7	MSZANA DOLNA	1.5.6.7	1.3.5.6.7	RZESZÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
IŁAWA	1.3.5.6	1.3.5.6	MYSLENICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	SŁUPSK	1.3.5.6	1.3.5.6
INOWROCŁAW	1.3.5.6	1.3.5.6	NAKŁO	1.3.5.6	1.3.5.6	SANDOMIERZ	1.3.5.6	1.3.5.6
JAROSŁAW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	NOWA SOL	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7	SANOK	1.5.6.7	1.3.5.6.7

par semaine

UWAGA

Biuro A.F.P.E. DZIEN DOBRY ma swoją siedzibę na ulicy Rivoli numer 240 pod arkadami, naprzeciwko ogrodów, w podwórku na parterze. Proszę się nie zrażać kodem do wejścia (działa tylko w nocy), wystarczy nacisnąć przycisk i popchnąć pierwsze drzwi. ZAPRASZAMY

DZIEŃ DOBRY AFPE

Bilety do nabycia w Biurze
A.F.P.E. Dzien Dobry
240, rue de Rivoli (w podwórzu)
75001 Paris

(RDC - cour, parter, w podwórzu)
 Biuro czynne codziennie
 od 9:00 do 18:00
 Biuro zamknięte w soboty

M métro : Tuileries **M** CONCORDE

Place de la CONCORDE

Champs Elysées

La SEINE
 Cours de la Reine

Wyjazdy - Przyjazdy
 Départs-Arrivées

Avec le télé-règlement par carte de crédit recevez vos billets sous 2 jours

A.F.P.E. 240, rue de RIVOLI
 Tél. : 01 47 03 90 00 - 01 47 03 90 02

DO POLSKI

TÉL. : 01 47 03 90 02

Jours de la semaine (départs) : (1) Lundi, (2) Mardi, (3) Mercredi, (4) Jeudi (5) Vendredi, (6) Samedi, (7) Dimanche
 Dni tygodnia (odjazdy) : (1) Poniedziałek, (2) Wtorek, (3) Środa, (4) Czwartek, (5) Piątek, (6) Sobota, (7) Niedziela

Villes de Pologne	Départs de France	Pologne
SIEDLCE	6	1.6
SIERADZ	1.3.5.6	1.3.5.6
SKARZYSKO KAMIENNA	1.3.5.6	1.3.5.6
SŁUBICE	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
SŁAWNO	1.3.5.6	1.3.5.6
STAŁOWA WOLA	1.3.5.6	1.3.5.6
SOKÓŁKA	NC	NC
SOPOT	NC	NC
STARACHOWICE	1.3.5.6	1.3.5.6
STRZELCE OPOLSKIE	5.6.7	3.5.6.7
SUWAŁKI	1.3.5.6	1.3.5.6
SZCZECIN	1.3.5.6	1.3.5.6
ŚWIEBODZIN	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
ŚWIECIE	1.3.5.6	1.3.5.6
TARNOBRZEG	1.3.5.6	1.3.5.6
TARNÓW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
TCZEW	1.3.5.6	1.3.5.6
TICHY	NC	NC
TORUŃ	1.3.5.6	1.3.5.6
TORZYM	1.3.5.6.7	1.3.5.6.
WAŁCZ	1.3.5.6	1.3.5.6
WARSZAWA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
WEJHEROWO	1.3.5.6	1.3.5.6
WŁOCŁAWEK	1.3.5.6	1.3.5.6
WROCLAW	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
WYSZKOW	NC	NC
ZABRZE	3.5.6.7.	1.3.5.6.7
ZAMBROW	NC	NC
ZAMOŚĆ	5.6.	1.6
ZDUNSKA WOLA	1.3.5.6	1.3.5.6
ZIELONA GÓRA	1.3.5.6.7	1.3.5.6.7
ZORY	1.5.6.7	1.3.5.6.7

INT€RCARS
 europe

www.fr.intercars.ru

MOSCOU - MINSK - DUSSELDORF - BRUXELLES - PARIS
 PARIS - BRUXELLES - DUSSELDORF - MINSK - MOSCOU

Départ		Arrivée
07h ⁰⁰ (2-5)	MOSCOU Aerogare	23h ⁰⁰ (3-7)
13h ⁰⁰ (2-5)	SMOLENSK Gare routière	14h ⁰⁰ (3-7)
18h ⁰⁰ (2-5)	MINSK Gare Moscovski	09h ⁰⁰ (3-7)
22h40 (2-5)	BREST Gare routière centrale	04h15 (3-7)
16h ⁰⁰ (3-6)	BRANDEBOURG HBF	11h30 (2-6)
17h ⁰⁰ (3-6)	SALGITTER rue A. Schweitzer	09h ⁰⁰ (2-6)
19h30 (3-6)	BIELEFELD HBF	06h30 (2-6)
21h ⁰⁰ (3-6)	HAMM HBF	05h ⁰⁰ (2-6)
21h40 (3-6)	DORTMUND ZOB am HBF	04h30 (2-6)
22h10 (3-6)	BOCHUM HBF	04h ⁰⁰ (2-6)
22h40 (3-6)	DUISBOURG face Bus station à la gare ferroviaire	03h30 (2-6)
23h20 (3-6)	DUSSELDORF HBF	03h ⁰⁰ (2-6)
08h ⁰⁰ (4-7)	ANTWERPEN 10 Rue G. le Crellelaan	21h ⁰⁰ (1-5)
09h ⁰⁰ (4-7)	BRUXELLES Gare du Midi	20h ⁰⁰ (1-5)
11h ⁰⁰ (4-7)	LILLE Bld de LEEDS	18h ⁰⁰ (1-5)
Arrivée		Départ
14h30 (4-7)	PARIS Rue Ferdinand de Béagle (Carrefour entre Av. Porte de Charenton et Bld Poniatowski)	14h ⁰⁰ (1-5)

Pour VITEBSK et St PETERSBOURG Départs de PARIS les vendredi

Pour PARIS départs de VITEBSK et St PETERSBOURG les jeudi

RÉSERVATIONS ET ÉMISSIONS DE BILLETS(*)

A.F.P.E. DZIEN DOBRY - 240 Rue de Rivoli - 75001-PARIS

Bureau ouvert du lundi au vendredi 11h-18h

Tél. : 01 47 03 90 02 - Fax : 01 47 03 90 03 - e-mail reignac@gmail.com

(*) Pour Brest-Minsk-Smolensk-Moscou-Vitebsk et St Petersburg nous ne procédons à aucune réservation sans règlement. Les billets peuvent être achetés aux heures d'ouverture du bureau ou par télé-règlement à distance avec carte de crédit (avec envoi immédiat). Seuls les passagers détenteurs de billets établis et réglés sont assurés d'avoir une place en priorité.

STATIONS BALNEAIRES-THERMALISME en POLOGNE

Beauté Santé Centres SPA

Bienvenue pour une remise en forme!

Station de AUGUSTOW VOÛVODIE de PODLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Maladies du système circulaire périphérique

www.augustow.pl
www.wigry.win.pl
www.um.augustow.pl
www.biebrza.org.pl

Ville de BUSKO ZDROJ VOÛVODIE de SWIETOKRZYSKIE



Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies des voies respiratoires
Maladies de la peau

www.uzdrowisko-busko-zdroj.com.pl
www.umjdrzejow.pl
www.um.kielce.pl

Ville de CIECOCHINEK VOÛVODIE de KUJAWSKO-POMORSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies du système circulaire périphérique
Maladies des voies respiratoires supérieures
Diabète
Obésité
Ostéoporose
Maladies des femmes
Maladies professionnelles

www.ciechocinek.pl
www.it.torun.pl
www.zamekgolub.pl
www.it.byd.pl

Ville de CIEPLICE SLASKIE ZDROJ VOÛVODIE de DOLNOSLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Ostéoporose
Maladies des reins et voies urinaires
Troubles ophtalmiques

www.kpnmab.pl
www.zamekczocha.pl
www.jawor.pl

Ville de CZERNIAWA ZDROJ VOÛVODIE de DOLNOSLASKIE

Maladies des voies respiratoires

www.zamekczocha.pl
www.szklarskaporeba.pl
www.kpnmab.pl

Ville de DLUGOPOLE ZDROJ VOÛVODIE de DOLNOSLASKIE

Maladies du système circulaire périphérique
Maladies de l'appareil digestif
Homéopathie

www.uzdrowisko-ladek.com.pl
www.sankt_bardo.opoka.net.pl

Ville de DUSZNIKI ZDROJ VOÛVODIE de DOLNOSLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies du système circulaire périphérique
Maladies des voies respiratoires inférieures
Ostéoporose
Maladies professionnelles

www.sankt_bardo.opoka.net.pl
www.sanktuarium.wambierzyce.pl

Ville de GOCZALKOWICE ZDROJ VOÛVODIE de SLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires

www.goczalkowicezdroj.pl
www.zamek-pszczyna.pl
www.auchwitz.org.pl
www.cieszyn.pl

Ville de GOLDAP VOÛVODIE de WARMINSKO-MAZURSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies du système circulaire périphérique
Maladies des voies respiratoires
Obésité
Ostéoporose
Maladies professionnelles

www.goldap.pl
www.jezuici.pl/swlipka
www.wolfsschanze.home.pl

Ville de HORYNIEC ZDROJ VOÛVODIE de PODKARPACKIE

Maladies rhumatismales
Maladies de la peau
Maladies des femmes

www.horyniec-zdroj.pl
www.zamosc.pl
www.roztozczanskipn.pl

Ville de INOWROCLAW VOÛVODIE de KUJAWSKO-POMORSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies du système circulaire périphérique
Maladies de l'appareil digestif
Maladies professionnelles

www.kruszwica.um.gov.pl
www.biskupin.pl
www.strzelno.pl

Ville de IWONICZ ZDROJ VOÛVODIE de PODKARPACKIE



Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires supérieures
Maladies de l'appareil digestif
Obésité
Ostéoporose
Maladies des femmes

www.iwonicz-zdroj.pl
www.geo.uw.edu.pl/BOBRKA/index.htm
www.mbl.sanok.pl
www.bdpn.pl

Ville de JEDLINA ZDROJ VOÛVODIE DE DOLNOSLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires supérieures
Maladies de l'appareil digestif
Maladies des reins et voies urinaires
Maladies professionnelles

www.sztolnie.pl
www.osowka.pl

Ville de KAMIEŃ POMORSKI VOÛVODIE DE ZACHODNIOPOMORSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies des voies respiratoires

www.uzdrowisko-kamien.prv.pl
www.zamek.szczecin.pl/turyska
www.stargard.pl

Ville de KOLOBRZEG VOÛVODIE DE ZACHODNIOPOMORSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies du coeur et hypertension
Maladies des voies respiratoires
Diabète
Obésité
Maladies du système endocrinien
Maladies de la peau
Maladies professionnelles

www.uzdrowisko.kolobrzeg.pl
www.rewal.pl
www.darlowa.pl



Ville de KONSTANCIN-JEZIORNA
VOÛVODIE DE MAZOWIECKIE

Maladies du système nerveux
Maladies du cœur et hypertension
Maladies des voies respiratoires supérieures
Maladies professionnelles

www.uzdrowisko.konstancin.pl
www.warsawtour.pl
www.chopin.pl
www.nieborow.pl

Ville de KRASNOBROD
VOÛVODIE DE LUBELSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires

www.sanatorium.krasnobrod.pl
www.zamosc.pl
www.roztoczanski.pn.pl
www.pttk.sandomierz.pl

Ville de KRYNICA ZDROJ
VOÛVODIE DE MALOPOLSKIE



Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires supérieures
Maladies de l'appareil digestif
Diabète
Maladies des femmes
Maladies des reins et voies urinaires
Homéopathie
Maladies professionnelles

www.ukz-uzdrowisko.krynica.com.pl
<http://szlak.wrotamapolski.pl>
www.pieniny.pn.pl

Ville de KUDOWA ZDROJ
VOÛVODIE DE DOLNOSLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Maladies du cœur et hypertension
Maladies du système circulaire périphérique
Maladies de l'appareil digestif
Maladies du système endocrinien
Homéopathie

www.kudowa.pl
www.pnngs.pulsar.net.pl
www.sztolnie.pl



Ville de LADEK ZDROJ
VOÛVODIE DE DOLNOSLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Maladies du système circulaire périphérique
Ostéoporose
Maladies de la peau
Maladies des femmes
Maladies professionnelles

www.uzdrowisko-ladek.com.pl
www.sankt_bardo.opoka.net.pl
www.ziemiaklodzka.it.pl
www.kopalnia.pulsar.net.pl

Ville de MUSZYNA ZDROJ
VOÛVODIE DE MALOPOLSKIE

Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires
Maladies de l'appareil digestif
Obésité
Maladies professionnelles

www.muszyna.pl
www.kopalnia.pl
www.museum.sacz.pl
<http://szlak.wrotamalopolski.pl>

Ville de NALECZOW
VOÛVODIE DE LUBELSKIE

Maladies du cœur et hypertension

www.uzdrowisko-naleczow.com.pl
www.kazimierz-news.com.pl
www.lublin.pl
www.muzeumkozłowska.lublin.pl

Ville de PIWNICA ZDROJ
VOÛVODIE DE MALOPOLSKIE

Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires
Maladies de l'appareil digestif

www.piwnica.pl
www.ziemiaklodzka.it.pl
<http://szlak.wrotamalopolski.pl>

Ville de POLANICA ZDROJ
VOÛVODIE DE DOLNOSLASKIE

Maladies rhumatismales
Maladies du cœur et hypertension
Maladies de l'appareil digestif

www.polanica.pl
www.szlakcysterski.org/henrykow.htm
www.paczkow.p
www.sankt_bardo.opoka.net.pl

Ville de POLANCZYK
VOÛVODIE DE PODKARPACKIE

Maladies rhumatismales
Maladies des voies respiratoires supérieures
Maladies du système endocrinien
Maladies professionnelles

www.esolina.pl
www.mbl.sanok.pl/www.bdpn.pl
www.krasiczyn.com.pl



Ville de POLCZYN ZDROJ
VOÛVODIE DE ZACHODNIOPOMORSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Ostéoporose
Maladies des femmes

www.uzdrowisko-polczyn.sanatoria.org
www.stargard.pl
www.hotelzamek.com.pl
www.museum-wdzydze.gda.pl

Ville de PRZERZECZYN ZDROJ
VOÛVODIE DE DOLNOSLASKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales

www.przerzeczynzdroy.ta.p
www.zablowiceslaskie.pl
www.kosciopokoju.pl
www.szlakcyterski.org/henrykow.htm

Ville de RABKA ZDROJ
VOÛVODIE DE MALOPOLSKIE

Maladies rhumatismales
Maladies du cœur et hypertension
Maladies des voies respiratoires inférieures
Diabète
Maladies de la peau
Maladies professionnelles

www.uzdrowisko-rabka.pl
www.krakow.pl
www.kalwaria.ofm.pl
www.wadowice.pl

Ville de RYMANOW ZDROJ
VOÛVODIE DE POMORSKIE



Orthopédie et traumatologie
Maladies du système nerveux
Maladies rhumatismales
Maladies du cœur et hypertension
Maladies des voies respiratoires
Maladies des reins et voies urinaires
Maladies professionnelles

www.uzdrowisko-rymanow.com.pl
<http://szlak.wrotamalopolski.pl>
www.geo.uw.edu.pl/BOBRKA/index.htm
www.oie.bdpn.pl

Ville de SOLEC ZDROJ
VOÛVODIE DE SWIETOKRZYSKIE

Orthopédie et traumatologie
Maladies rhumatismales
Ostéoporose
Maladies de la peau

<http://uzdrowiskosolec.pl>
www.umjedrzejow.pl
www.baranow.com.pl
www.turystyka.tarnow.pl

Miałem mówić o najczęstszych nowotworach u kobiet i mężczyzn, ale w świątecznym numerze postanowiłem pozostać w radosnym nastroju i napisać dziś o miłości i współżyciu.

Temat w medycynie nie jest nowy i od wieków jest tematem adoracji, rozmów i dociekań naukowych. Dwa najważniejsze instynkty kierują naszym postępowaniem : instynkt samozachowawczy (walka o przetrwanie nawet w najbardziej dramatycznych momentach zagrożenia życia) i seksualny (utrzymanie gatunku i posiadanie potomstwa). Wiąże się to z adoracją kobiety - matki.

Odkryto, że już ponad dwadzieścia tysięcy lat temu nasi przodkowie adorowali piękno kobiet, które wyrażali w rysunkach wrytych w wapiennych skałach czy też w rzeźbach wykonywanych z kości upolowanych zwierząt. Początkowo te obrazy czy rzeźby przedstawiane były najczęściej bez twarzy by podkreślić macierzyństwo. Były to pierwsze Venus. W historii sztuki ciała kobiet pokazywano coraz piękniej i w całej okazałości by w końcu pokazać sylwetki, które wyglądają jak my dzisiaj. Oczywiście artyści pokazywali kobiety coraz piękniej, proporcjonalnie i bez wad. Dziś możemy je podziwiać w muzeach.

To zauroczenie ciałem kobiety doprowadziło do zainteresowania się seksem i połączono macierzyństwo z przyjemnością.

Liczne prace naukowe, szczególnie w psychologii, seksuologii czy ginekologii, potwierdzają, że o seksie myślimy częściej niż o innych sprawach. Ostatnie prace, z ubiegłego roku przeprowadzone w Stanach Zjednoczonych podały, że średnio mężczyzna między 18 a 30 rokiem życia myśli o seksie co 52 sekundy, a co 5 sekund na świecie kocha się 2778 par. Potwierdzono, że zarówno kobiety jak i mężczyźni potrzebują seksu. Badacze zajęli się więc organem, w którym każda miłość się zaczyna - to znaczy mózgiem. Badania te udowodniły, że ludzie, którzy kochają się regularnie, mają podwyższony poziom immunoglobuliny A tj. komórek immunologicznego białka, które chroni przed chorobami wirusowymi. Podczas współżycia wydzielane są hormony, z których najważniejsze to oxytocyna i wazopresyna. Dzięki tym hormonom, jak wykazały badania mózgu w funkcjonalnym rezonansie magnetycznym (specjalne badanie radiologiczne) powstają takie zmiany w obszarach mózgowych jak po kokainie. Może to tłumaczyć u zakochanych wiele niezwykłych zachowań. Na przykład zwiększenie energii, brak snu, euforyczne zainteresowanie drugą osobą, ale też lęki i obsesje przy separacji. Badano również tą metodą czy miłość może trwać długo. Dzięki doniesieniom dr Fisher ze Stanów Zjednoczonych dowiedzieliśmy się, że osoby ze stażem średnio 21 letnim tak samo reagowały na partnera jak gdyby uczucie było nowe. Choć wykazała też różnice. Na zdjęciach mózgow świeżo zakochanych uaktywnione były miejscami gdzie powstają obsesyjne myśli, odpowiedzialne za skupienie maksymalnej uwagi na czymś czy na kimś. Natomiast u osób z dużym stażem bycia razem początkowe obsesje na punkcie ich uczuły zostały zastąpione przez poczucie spokoju.

W roku 2008 odkryto że poziom wspomnianej wazopresyny związany jest z niewiernością ale również uzależniony genetycznie. Zatem czy można uzasadnić niewierność hormonami? W latach 80 i 90 w Anglii i we Francji naukowcy przepytali około 20 tysięcy heteroseksualnych osób. Ankietowani przyznali się do dziesięciu partnerek, a ankietowane do trzech partnerów. I coś tu się nie zgadzało, jak napisał prof. Pawłowski w swoim artykule "Monogamia to bujda". Naukowcy pomyśleli, że mężczyźni korzystali z usług prostytutek, ale liczby się nie zgadzały. Wyliczono, że jedna prostytutka musiałaby obsłużyć do tysiąca klientów dziennie! (w tym czasie prostytutki stanowiły jedynie około 0,4% populacji kobiet). Powtórzono więc te same badania z pełną anonimowością i proporcje męskiej i żeńskiej poligamii prawie się wyrównały. Z badań wynika też, jak pisze profesor w tym samym artykule, że w krajach zachodnich jednak mężczyźni zdradzają częściej



niż kobiety, 30 - 40% z nich ma partnerkę poza związkiem. Swoich mężów zdradza natomiast 20 - 30% żon.

Natomiast z badań prof. Starowicza wynika, że ponad dwie trzecie Polaków pozostających w stałych związkach nie myśli o zmianie partnera i chciałoby utrzymać związek do końca życia. Ponadto 70% w tych związkach jest zadowolonych z seksu.

Co zatem można zaproponować partnerom, żeby, jak 3% Amerykanek nie robiły listy zakupów podczas współżycia czy nie kochać się jak 80% Anglików w skarpetkach? Oczywiście, nie należy przesadzać w żadną stronę.

Żeby znaleźć się w "siodym niebie", według naukowców, współżycie 10-minutowe zupełnie wystarczy. Większość badanych stwierdziła, że najlepiej zmieścić się między 7 do 13 minut, powyżej tego czasu współżycie określane było jako: za długie, za męczące i wręcz nudne. W badaniach francuskich ten czas jest porównywalny i wynosi między 7 a 16 minut. Mogę się z tym w 100% zgodzić, ale mówimy tu jedynie o samym akcie współżycia, natomiast przygotowanie do niego jest zupełnie inne u mężczyzn i kobiet. Mężczyzna pomyśli i w 3 sekundy jest gotowy. Kobieta pomyśli i zaczyna się przygotowywać. Podgrzewanie atmosfery przed współżyciem dla niej to nie "podgrzewanie" w mikrofalówce - 3 min. Kobieta potrzebuje czasu - jak w piekarniku: 30 - 40 min. Panowie pamiętajcie, żeby „piekarnik” działał trzeba go najpierw nagrzać do odpowiedniej temperatury, a więc trzeba dodać jeszcze 20 minut. Naszym partnerkom chciałbym też mimo wszystko przypomnieć czego nie lubią przede wszystkim wasi mężczyźni. Po pierwsze - gry wstępnej, po drugie - prezerwatywy, po trzecie - urazów, i po czwarte - odmowy "nie mam ochoty".

A jak wykazała w swoich badaniach dr Cindy Meston, kobiety mają aż 237 powodów, by uprawiać seks. Najczęstszy to dostarczenie fizycznej przyjemności (seks jest ekscytujący, wprowadza w dobry nastrój i pobudza), następny to miłość i budowanie więzi ze swoim partnerem, trzecia przyczyna wiąże się z atrakcyjnością seksualną (partner jest atrakcyjny i mnie pociąga), ale także kochają, żeby zabić nudę, poprawić humor mężowi, kupić nową torebkę, zatrzymać ukochanego przy sobie, pogimnastykować się, przeżyć przygodę, zdobyć miłość i budować więź emocjonalną z drugą osobą. Albo: boli jej głowa, a seks dobrze na to robi, chcą wymusić coś na partnerze, na przykład wyniesienie śmieci, lub żeby został w domu czy poszedł razem na zakupy a nie oglądał meczu w telewizji. Oraz bo: właśnie mają ochotę na seks, chcą się przespać z mężczyzną, który im się podoba, ładnie pachnie, itp. Do 237 razy!

Ale w związku z tym czego, moim zdaniem, powinna wystrzegać się partnerka. Po pierwsze - nie brać wszystkiego na poważnie, co napisałem ale na pewno mieć zaufanie do siebie samej! Mężczyźni lubią wszystkie kobiety, z małymi czy dużymi piersiami, czy pośladkami, szczupłe czy korpulentne, a jako wrokokowcy zawsze są zachwyceni kobietą, czy to ubraną czy nagą, w stringach, czy podczas kąpieli. Zapamiętajcie więc o waszej diecie i zaufajcie swojej intuicji. Podnieście głowę i uśmiechajcie się. Nie należy być również pasywnym. Partnerowi trzeba często pokazać, co wam sprawia przyjemność - jak i gdzie - ale trzeba pamiętać, że mężczyźni lubią również pieszczoty. Nie negujcie komplementów jakie usłyszycie (ciężko niektórym partnerom to przechodzi przez gardło), lepiej się uśmiechnąć i powiedzieć "dziękuję". I w końcu najważniejsze we współżyciu - nie należy nigdy udawać.

Kończąc, chciałem podzielić się jedną sentencją. Człowiek potrzebuje czterech przytułen dziennie, żeby przeżyć, ośmiu, żeby czuć się dobrze i dwunastu, żeby się rozwijać. I tego wszystkim życzę.

Dr Andrzej Pawlak

NOWY GABINET Ginekologiczno - położniczy Dr Med. Andrzej PAWLAK

79 Av. du Général LECLERC
75014 PARIS
m° Alésia

(mówimy po polsku)
Tél. : 01 43 35 39 60

Dr. Lidia Huszcz Cismaresco Lekarz weterynarii mówiący po polsku 01 47 63 86 98

44 rue Rennequin - 75017 Paris
M° Pereire lub M° Ternes
od poniedziałku do soboty
włącznie



Tipsy • Kosmetyka • Henna • Manicure • Pedicure
Oczyszczanie • Zabiegi na twarz i dekolt • depilacja
Tel. : 06 15 92 41 65 - deysy2004@wp.pl

Zameldowanie Firmy w Paryżu

38, Avenue Villemain PARIS 75014

Tél: 01 45 43 62 08

Fax: 01 45 42 22 21

Tylko za 25 Euro (+ Vat) na miesiąc

Docteur Yolande Zarzycki chirurgien-dentiste

45, rue du Caire - 75002 Paris

Tél. : 01 42 33 30 58 • 06 85 70 61 09

TRADUCTRICE INDEPENDANTE

Langues de travail : français et polonais,
Langue maternelle : français
propose des traductions dans différents
domaines de spécialisation, mais également
un travail de relecture et de correction.

Travail de qualité.

Respect des délais et de la confidentialité.

Cours de français par skype.

Pour tous renseignements :

optimum_traductions@yahoo.fr

Programme

Lundi 9 mai

Journée de l'Europe à 19h30
dans les jardins de l'Hôtel de Ville
"On s'est consacré à faire l'Europe,
maintenant il faut se consacrer aux Européens",
un hommage à Bronislaw GEREMEK et la participation
de l'Orchestre d'Harmonie de Montrouge.

Mardi 10 mai

14h : Ouverture de l'Exposition « Polonais célèbres, un regard sur la Pologne inattendue », à la Médiathèque
19h30 Spectacle théâtral sur « Marie Curie, une femme au service de la science » au lycée Maurice Genevoix

20h30 dans les Salons de l'Hôtel de Ville : Concert de musique classique, autour de préludes de Frédéric Chopin, avec Lilia Boyadjieva

20h45 Cinéma : un film surprise d'un réalisateur polonais, à l'espace Colucci.

Jeudi 12 mai

19h30 dans les Salons de l'Hôtel de Ville : Conférence « L'Histoire de l'immigration polonaise en France, les Polonais méconnus » avec Janine Ponty,

historienne, professeur honoraire d'histoire contemporaine à l'université de Franche-Comté

Vendredi 13 mai

19h30 Spectacle théâtral sur « Marie Curie, une femme au service de la science » au lycée Maurice Genevoix

Samedi 14 mai

Animation commerciale et musicale de 12h à 19h dans les Jardins de l'Hôtel de ville :
- Marché thématique entièrement constitué d'articles de Pologne

- Tirage au sort et Remise des lots gagnants au Quiz sur l'Europe et la Pologne

20h30 : Soirée de clôture, au 103 rue Maurice Arnoux, avec dîner polonais et un spectacle de danses polonaises : l'ensemble POLONEZ. Avec l'accueil et le service par deux associations de quartier (Portes de Montrouge et Haut-Mesnil Grand Sud)

Contact : Pascal HUREAU, Conseiller municipal délégué aux relations internationales : 01 46 55 54 92
p.hureau@ville-montrouge.fr

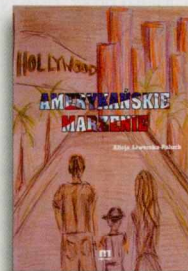
AMERYKAŃSKIE MARZENIE

Alicja Liwerska-Paluch (Wydawnictwo Radwan)

Rodzina politycznych uchodźców z Polski ląduje w Los Angeles. Docierają tam legalną drogą emigracyjną, po trzyletnim okresie oczekiwania w Niemczech. Rozpoczyna się okres poznawania, dociekania i poruszających, często dramatycznych przeżyć. Walka o przetrwanie połączona z pasją zdobywania nowych doświadczeń, zrozumienia Amerykanów, zwiedzenia tego niezwykłego lądu, podpatrzenia życia samych emigrantów... to wyzwania, które kształtują osobowość bohaterów. Po kilku tygodniach nieplanowanych doznań pragną jednego: powrotu na stary kontynent. Wracają, ale po dwudziestu latach. Bohaterowie relacjonują swoje przeżycia, zdobywanie wiedzy o ludziach, możliwościach i niemożliwościach, wielkich przeprowadz-

kach i kompleksowych relacjach ludzkich zaobserwowanych na tle większego amerykańskiego obrazu społecznego. Spotykają ludzi bezdomnych ale i amerykańskich celebrytów, jak Rod Stewart, czy Ben Affleck, a także polskie znane osobistości wśród których znaleźli się Mieczysław Rakowski, Ela Jodłowska, czy Lech Wałęsa. Zawarte w książce osobiste przygody, historie napotkanych osób, poruszające opisy miejsc, wydarzeń, dramatów i komedii są autentyczne... dlatego tak niezwykle.

Książka jest dostępna w polskich placówkach w Paryżu i na stronie internetowej: www.sklepik-maja.com.



MAISONS et CHALETS en BOIS

de 20 à 260 m²

Normes françaises garanties
à partir de 500 Euro le mètre carré bâti
Dans le cadre de la loi BORLOO

Une réponse peut être apportée pour tous projets inférieurs à 100 000 Euro

Avec le prêt à taux 0 % pour les primo accédant à la propriété.

Remboursements mensuels : MOINS CHERS QU'UN LOYER !



Demandez-nous les informations complémentaires
par fax : 01 47 03 90 03 (ou 00 331 47 03 90 03)
par mail : gobinowski@gmail.com
Correspondance à MAISON ECOLOGIE (Ludwik GOBINOWSKI)
BP 2417 - 75024 PARIS Cedex 1
Contact en France : 01 47 03 90 01 ou 06 09 02 84 17



100 %
Écologique

Wyjazdy z 37 miast Francji przez cały tydzień do 124 miast w Polsce (str. 12 i 13)

BIURO : od poniedz. do piątku 10h00-18h00 - 240, rue de Rivoli (w podwórzu) 75001 Paris - métro Concorde

Czas to pieniądz ! Płacąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.

KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00



PETITES ANNONCES ET PUBLICITÉ : 01 47 03 90 02 - FAX : 01 47 03 90 03
annonce.dziendobry@gmail.com

SCHAB PIECZONY Z BAKALIAMI

SKŁADNIKI:

- schab bez kości (ok. 1 kg)
- suszone owoce: śliwki, żurawina, morele
- 3 łyżki oleju
- ½ szklanki czerwonego wina
- przyprawy: sól, cukier, papryka słodka, cząber, gorczyca, żółta, mielony czarny pieprz
- przyprawa maggi w płynie



SPOSÓB PRZYGOTOWANIA

- Bakalie namoczyć we wrzątku z dodatkiem czerwonego wina.
- Mięso umyć, osuszyć, wydrążyć długim nożem dwa tunele.
- Przyprawy wymieszać dokładnie z olejem.
- Mięso napełnić namoczonymi bakaliami, a następnie dokładnie natrzeć olejem z przyprawami.
- Włożyć do miski, podlać winem, skropić maggi - przykryć folią i wstawić do lodówki na kilka godzin (a najlepiej na całą noc).
- Piekarnik rozgrzać do temp. 180°C.
- Mięso włożyć do foliowego rękawa - nie zapomnieć o nakłuciu igłą w kilku miejscach!
- Piec 1 godz. 20 minut w temperaturze 200°C.

PYZY ZIEMNIACZANE

INGRÉDIENTS:

- 1 kg de pomme de terre
- 1 oeuf
- 2 cuillère a soupe de féculé de pomme de terre (ou de maïs)
- 100 g de farine blanche ou un peu plus
- sel et poivre



PRÉPARATION

- Laver la moitié des pommes de terre et les faire cuire avec la pelure dans de l'eau salée. Éplucher l'autre moitié des pommes de terre et les râper (sur une râpe fine à petite trous). Enlever l'excédent d'eau quand vous aurez râpé les pommes de terre, ne garder que la chair.
- Éplucher les pommes de terres qui ont cuit en chemise, et ensuite les écraser ou piler. Ajouter l'oeuf, et les pommes de terre râpées crus, la féculé de pomme de terre, saler et poivrer.
- Sur une surface enfarinée, former des petites boules. Faire bouillir dans une grande marmite remplie d'eau salée. Laisser cuire jusqu'à ce que les boulettes remontent à la surface, une fois en surface compter 3 bonnes minutes additionnelles.
- On les sert avec des oignons et lardons mais aussi en accompagnement d'un plat de viande en sauce.

SZARLOTKA

KRUCHE CIASTO:

- 300 g mąki
- 180 g masła pokrojonego w małe kawałeczki
- 50 g brązowego cukru
- 4 żółtka

JABŁKA:

- 1 kg jabłek (najlepiej się nadaje szara reneta)
- 150 g cukru
- 2 łyżeczki przyprawy do piernika

KRUSZONKA:

- 1,5 łyżki miękkiego masła
- 4 łyżki mąki
- 2 łyżki cukru
- 1 łyżeczka cukru waniliowego
- Do posmarowania: żółtko wymieszane z 2 łyżeczkami śmietany (dowolnej)



SPOSÓB PRZYGOTOWANIA

KRUSZONKA:

- wszystkie składniki utrzeć przy pomocy łyżki.

CIASTO:

- Zagnieść wszystkie składniki na gładkie kruche ciasto i włożyć do lodówki na pół godziny.
- Jabłka obrać, pokroić drobno lub zetrzeć na tarce i włożyć do garnka. Dodać kilka łyżek wody i dusić do czasu, aż rozmiękną (10-15 minut). Dodać cukier, przyprawę do piernika. Odstawić do ostudzenia.
- ⅔ ciasta rozwałkować i wylepić nim dół tortownicy (26-28 cm) i boki na wysokość ⅓ tortownicy.
 - Piekarnik nagrzać do 200°C, ciasto ponakłuwać widelcem i wstawić na 15 minut (można również na wierzchu surowego ciasta rozłożyć kawałek papieru do pieczenia i wypełnić suchą fasolą - ma to zapobiec podnoszeniu się ciasta podczas podpiekania).
- Wyjąć z piekarnika, wypełnić jabłkami.
- Z pozostałej części ciasta zrobić paski równej szerokości i ułożyć na cieście (można również tę część ciasta zetrzeć na tarce).
- Posmarować żółtkiem wymieszane z 2 łyżeczkami śmietany, obsypać kruszonką i wstawić do piekarnika na ok. 30 minut.
- Po upieczeniu ostudzić, oprószyć cukrem pudrem.

RACUCHY Z JABŁKAMI

SKŁADNIKI

- 500 g mąki pszennej
- ok. 350 ml letniego mleka
- 50 g świeżych drożdży (można użyć 25 g drożdży w proszku)
- 1 jajko
- 1 łyżka cukru
- szczypta soli
- 2-3 jabłka (najlepiej sprawdzi się antonówka lub szara reneta)
- olej do smażenia
- cukier puder do posypania racuchów

SPOSÓB PRZYGOTOWANIA

- Mąkę przesiewamy do miski, dodajemy sól, mieszamy i robimy wgłębienie, do którego wkruszamy drożdże.
- Zасыpujemy je cukrem i dodajemy ok. 1/3 porcji mleka.

- Odstawiamy na 10-15 minut, żeby drożdże zaczęły pracować. Po tym czasie dodajemy jajko, resztę mleka i mieszamy łyżką.
- Ciasto powinno być dość gęste - jeśli jest za luźne, dodajemy odrobinę mąki.
- Przykrywamy czystą ściereczką i odstawiamy w ciepłe miejsce na 1-1,5 godziny do wyrośnięcia.
- Następnie dodajemy jabłka uprzednio obrane ze skórki i pokrojone w kostkę lub starte na tarce.
- Mieszamy i smażymy placuszki na rozgrzanym na patelni oleju.
- Przed podaniem posypujemy cukrem pudrem.



CRÈME BRÛLÉE

SKŁADNIKI

- 1 laska wanilii
- ½ l śmietany kremówki (36%)
- 6 łyżek białego cukru
- 6 żółtek
- 4 łyżki brązowego cukru



SPOSÓB PRZYGOTOWANIA

- Laskę wanilii rozciąć wzdłuż, czubkiem noża zeszkobać miąższ. W rondelku zagotować śmietanę, dodać biały cukier oraz miąższ i rozkrojoną laskę wanilii.
- Kiedy śmietana zacznie kipieć, zdjąć ją

- z ognia. Wyjąć laskę wanilii, a śmietanę odstawić do przestudzenia. Żółtka lekko ubić. Następnie mieszając, dolewać do nich po łyżce ciepłą śmietanę z cukrem i wanilią (nie napowietrzać mocno kremu; ma być gładki i błyszczący, a nie puszysty).
- Kremem napełnić foremki żaroodporne (najlepiej przelać go przez sitko). Wstawić do piekarnika nagrzanego do 100°C i zapiekać ok. 50 minut. Następnie krem przestudzić, wstawić do lodówki co najmniej na 5 godzin (najlepiej na noc).
- Każdą porcję kremu posypać łyżką brązowego cukru. Wstawić do piekarnika z nagrzanym mocno grillem i zapiekać, aż cukier się skarmelizuje, tworząc chrupiącą skorupkę.

Listy w niebieskich kopertach Grzegorz Sokołowski

Esprit,
Wydawnictwo



Nad każdym z nas nieustannie czuwa niezwykle opiekun – nasz Anioł Stróż. Nie możemy go zobaczyć, ale mamy pewność, że zawsze jest przy nas. Dzięki dobroci Boga dwa istnienia – niedoskonałe, ludzkie i przemijające oraz idealne, duchowe i nieskończone – połączyła na wieczność niepowtarzalna więź. Czy ty także, odmawiając modlitwę Aniele Boży, Strózu mój, wyobrażałeś sobie, jak wspaniale byłoby naprawdę porozmawiać z aniołem? Albo czy nie byłoby miło od czasu do czasu dostać list od Anioła Stróża? Książka Grzegorza Sokołowskiego to kronika niezwyklej korespondencji między człowiekiem i jego skrzydlatym opiekunem. Jest to także historia prawdziwej przyjaźni rozgrywająca się w przestrzeni modlitwy, wiary i wyobraźni.

Sycylijszyk Mario Puzo

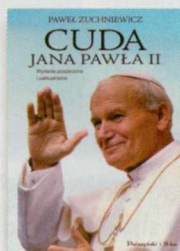
Albatros/Andrzej
Kuryłowicz,
Wydawnictwo



Po dwuletnim pobycie na Sycylii syn Vita Corleone, Michael, ma powrócić do domu. Ojciec Chrzestny zleca mu ważną misję: ma zabrać do Ameryki Salvatore Guiliana, uwielbianego przez wszystkich legendarnego sycylijskiego banitę, który od kilku lat na czele swojej bandy broni uciskanych ziomek przed wszechwładzą miejscowych bogaczy i przywódców mafijnych. Guiliano ośmielił się stawić czoło ściągniętym z Rzymu karabinierom. Mafia nasłała na niego skrytobójców; zdrada czai się wszędzie. Los Salvatore wydaje się przesądzony. Czy pomoże mu tajna broń - testament, w którym opisał swoją bliską, nieznaną opinię publiczną, współpracę z politykami i kościelnymi eminencjami? Publikacja dokumentu spowodowałaby upadek włoskiego rządu. Michael staje przed zadaniem niemożliwym do wykonania...

Cuda Jana Pawła II Paweł Zuchniewicz

Prószyński i S-ka,
Wydawnictwo



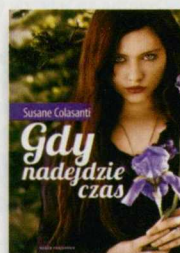
Nazajutrz po pogrzebie Papieża z Polski włoski kardynał Francesco Marchisano oświadczył publicznie, że został uzdrowiony dzięki jego modlitwie. Takich przypadków było znacznie więcej. Przez 27 lat pontyfikatu do Papieża napływały tysiące prośb o wstawiennictwo w konkretnych sprawach. Prośby te umieszczane były w papieskim kłęczniku. Papież często do niego sięgał i przedstawiał Bogu ludzkie troski i strapienia. Siłę modlitwy Karola Wojtyły potwierdzają jego przyjaciele jeszcze z okresu, gdy był arcybiskupem krakowskim.

Czy możemy mówić o cudach Jana Pawła II? Czy opisywane przez świadków zdarzenia mogą być dowodem jego świętości? Na czym polegała tajemnica jego modlitwy?

Próbką odpowiedzi na te pytania jest książka Pawła Zuchniewicza „Cuda Jana Pawła II”. Autor opisuje w niej sytuacje, które zdaniem świadków, świadczą o skuteczności modlitwy Papieża.

Gdy nadejdzie czas Susane Colasanti

Nasza Księgarnia,
Wydawnictwo
Sp. z o.o.



Sara śni o prawdziwej miłości. Jest w klasie maturalnej, u progu dorosłego życia i chce się w końcu zakochać. Kiedy Dave, szkolny przystojniak, zaprasza ją na randkę, wpada w zachwyt. Pochłonięta marzeniami nie zauważa, że kocha się w niej kolega z lekcji muzyki. Na szczęście Tobey nie daje za wygraną i pracowicie obmyśla plan zdobycia Sary.

Czarny młyn Marcin Szczygielski

Stentor, Wydawnictwo
Piotra Marciszuka



Zaniedbana, pustosząca wioska, skąd wszędzie jest za daleko i gdzie nawet nie odbiera telewizja, to cały świat jedenastoletniego Iwo i grupki jego przyjaciół. Pewnego razu w tym ponurym miejscu zaczynają się dziać dziwne, trudne do wyjaśnienia rzeczy, które z każdym dniem coraz bardziej przypominają koszmarny sen. Ślady prowadzą do Czarnego Młyna... Dzieci muszą same stawić czoła niebezpieczeństwu, by ratować swoich rodziców i ocalić zagrożoną wieś. Kluczem do rozwikłania zagadki i sposobem na pokonanie zła stają się niezwykle zdolności upośledzonej siostry głównego bohatera.

Ta znakomita, mroczna powieść trzyma w napięciu już od pierwszych zdań. Opowiada przy tym o niezwyklej sile przyjaźni, poświęcenia i odpowiedzialności za drugiego człowieka.

Sekretne życie wampira Kerrellyn Sparks

Amber, Wydawnictwo
Sp. z o.o.



Typowy wieczór kawalerski to piwo i piękne kobiety. Wampiryczny wieczór kawalerski jest taki sam, tyle że pije się bliski (syntetyczną krew o smaku whiskey). A nikt nie potrafi zorganizować lepszej imprezy niż Jack, nieśmiertelny potomek Casanovy. Ale kiedy zabawa wymyka się spod kontroli i zjawia się policja, Jack ma sporo do wyjaśnienia... i wyjaśniłby, gdyby nie zapomniał języka na widok pięknej funkcjonariuszki Lary Boucher. Lara jest pewna, że działo się tu coś więcej niż wieczór kawalerski. Co ukrywa Jack? I dlaczego tak się interesuje porwaniami młodych kobiet, które znikają w mieście? Jej śledztwo ujawnia więcej, niż chciałaby wiedzieć. Ale jeśli ma zostać detektywem, musi odkryć wszystkie tajemnice Jacka. Gdyby tylko stawką nie było jej serce i (wieczne) życie...

Uwaga : Dla lepszego zrozumienia, teksty sa podane w języku polskim, ale rozmowy o pracę są po francusku.

Attention : Pour mieux comprendre, les offres sont en polonais mais les entretiens en français.

Comment décoder une petite annonce DZIEN DOBRY ,

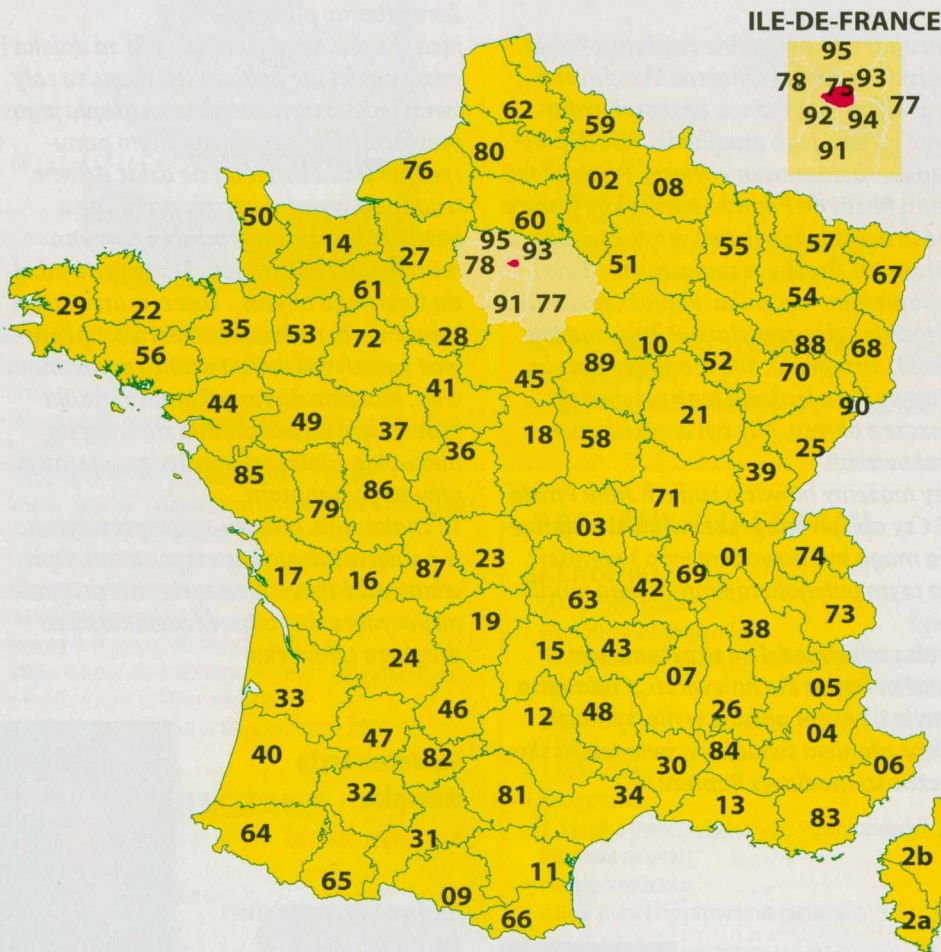
Exemple : 34 84 70

34 = numéro d'ordre de l'annonce

84 = numéro de parution de *Dzien Dobry Magazine*

70 = numéro du département français où se situe l'offre d'emploi.

2 lettres = pays où se situe l'offre d'emploi (l'hôtellerie)



ILE-DE-FRANCE

95
78 75 93
92 94 77
91

Jak zrozumieć cyfry podanych ogłoszeń ? np. : 34 84 70 ?

34 = numer porządkowy ogłoszenia

84 = numer wydania *Dzien Dobry*

70 = numer departamentu we Francji, w którym znajduje się podana oferta

2 litery = kraj, w którym znajduje się podana oferta (hotelarstwo).

LITIGES

PROCÉDURES ADMINISTRATIVES OU JUDICIAIRES
liées à l'emploi - ou aux accidents de toute nature avec dommages corporels et invalidité partielle ou totale avec indemnités ou pensions
tél. : 06 03 10 45 87

SPÓR SĄDOWY

PROCEDURY ADMINISTRACYJNE LUB SĄDOWE
związane z pracą lub różnego rodzaju wypadkami ze szkodami fizycznymi i inwalidztwem częściowym lub całkowitym z odszkodowaniem lub rentą

**REUSSISSEZ ET CONCRETISEZ
VOS PROJETS EN POLOGNE**

EXPORT - IMPORT

- Partenariats - Contacts partenaires
- Recherche de fabricants ou des distributeurs
- Formalités administratives
- Assistance - Accompagnement
- Visites sur place - assistance juridique
- Traductions spécialisées - Interprétariat
Tél. Pologne : 00 48 228 338 889
Tel. komorkowy : 00 48 605 254 541
Tél. France : 06 03 19 76 48
E-mail : jowilhelmi@wp.pl

**Dla
POLSKIEGO PRZEDSIĘBIORSTWA
lub FIRMY
pragnących wejść na rynek francuski**

Oferujemy możliwość :

- dyspozycyjność i stały kontakt telefoniczny hotline (w języku francuskim i polskim),
- tłumaczeń na miejscu,
- powierzchnię handlową w sercu Paryża,
- darmową łączność telefoniczną Francja-Polska.

**Aby uzyskać dodatkowe informacje :
prosimy wysłać e-mail do gazety.
annonce.dziendobry@gmail.com**

Szybkie, profesjonalne TŁUMACZENIA artykułów, prac, materiałów z różnych dziedzin z języka polskiego na francuski i francuskiego na polski. Udzielam również korepetycji przez Skype oraz zapewniam pomoc przy korektach tekstów, przepisywaniu prac w języku francuskim: optimum_traductions@yahoo.fr

Dame très grande expérience et références dans même activité
garde et soutiens de personne âgée recherche emploi stable à temps complet (Paris ou très proche) dans même type d'emploi.
06 30 18 04 03

Poszukuje profesjonalnej i zmotywowanej osoby na stanowisko kierownika wysokiej klasy restauracji francuskiej znajdującej się w Krakowie.
Wymagane kompetencje :
- doświadczenie w kierowaniu restauracją wysokiej klasy (co najmniej 5 lat)
- znajomość języka polskiego
- zdolności interpersonalne
- doskonała organizacja pracy
Mile widziana para, małżeństwo.
Proszę o kontakt telefoniczny : 06 80 35 38 41

W centrum Krakowa do wynajęcia mieszkanie (45m2)
2-pokojowe z mezzanine, ogrzewanie gazowe.
Cena 1800 zł. z czynszem.
Tel. 06 85 70 61 09 lub 01 42 50 57 33

Ouvrier du bâtiment spécialisé dans travaux de construction et de montage d'échafaudages et d'isolation extérieure
cherche emploi Paris ou région parisienne.
Libre de suite 07 86 59 57 71

SPRZEDAM AUDI A6 2.4 benzyna
Rok produkcji 1999
Cena 5.000 €uro do negocjacji
Tél : 06 74 07 07 45

PUBLICITÉ - PETITES ANNONCES
01 47 03 90 02 - FAX : 01 47 03 90 03
annonce.dziendobry@gmail.com

Polak, 34 lata, szuka pracy - MASAŻ

Ukończył:

- Uniwersytet Łódzki i uzyskał tytuł zawodowy magistra
 - Wyższą Szkołą Edukacji Zdrowotnej w Łodzi i uzyskał tytuł licencjata
 - Kurs Masażu Leczniczego • Kurs Masażu Klasycznego
- Odbył staż pracy i pracował jako Fizjoterapeuta - Rehabilitant

Tél. : 01 48 70 19 70 - kom. : 06 86 23 27 28

Poszukujemy 3 szefów ekipy/szefa budowy, elektryków ślusarzy z dobrą znajomością języka francuskiego do pracy w regionie paryskim i Tuluzy.

Od osób zainteresowanych oczekujemy: zawodowych elektryków ze zdolnościami kierowniczymi załoga od 3 do 10 osób, osoby muszą być mobilne.

Kontakt:

Monsieur CHOJAK Andrzej 06 66 88 06 04

Monsieur WOJCIK Daniel :

06 66 86 75 76 (00336 66 86 75 76)

daniel.wojcik@wanadoo.fr

Société WEBER

68, rue Henri Farman - 93297 TREMBLAY EN FRANCE
01 49 63 95 05 (00331 49 63 95 05)

Recherche 3 chefs d'équipe/chef de chantier électricien serrurier bilingue franco-polonais, pour chantier dans la région parisienne et de Toulouse.

Profil recherché : « Vous êtes un professionnel dans l'électricité, vous savez diriger une équipe de 3 à 10 personnes et vous êtes mobile alors contactez nous. »

Poszukujemy dwóch marynarzy z aktualną książeczką żeglarską i doświadczeniem do pracy w sezonie połowów muszli Świętego Jakuba od 1 października do 15 maja, oraz do pracy na kutrze rybackim o rozmiarach 15,50m w okresie letnim (połowy uzależnione od kwot połowowych), przyplwy 24/94 godziny. Port macierzysty 76-DIEPPE FRANCE. Wynagrodzenie 1400 euro miesięcznie, urlop i premia pod koniec sezonu uzależniona od zysków z połowów. Kontakt 06.72.47.91.20 lub +336 72 47 91 20 oraz fax 02.35.83.66.64 lub +332 35 83 6 64.

01 86 05 Firma monterska wykonująca instalacje gazowe i elektryczne zatrudni dobrego elektryka do pracy na budowach przy instalacji klimatyzacji, ogrzewania i innych udogodnień. 35 h tyg, pensja 1450-1500 €. Dzwonić pod nr +33 674 19 24 24, Eurl JMR ROBIN

02 86 17 Agencja nieruchomości zatrudni wykwalifikowanego stolarza z min. 5-letnim doświadczeniem. Budowa modułowych drewnianych elementów szkieletowych. Wymagana samodzielność, dokładność, staranność i dynamizm. 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja 1365 euro + premia za frekwencję + zwrot kosztów + świadczenia. Zgłoszenia wysyłać na adres: Mme Catherine CHAMPION 2C, Conseil La Noue, 17430 Tonnyay Charente, FRANCJA

03 86 13 Piekarnia zatrudni niezależnego piekarza z min. 5-letnim stażem. Wyrób chleba białego i pieczywa specjalnego oraz jego wypiek. 39 h tyg. Pensja 1600-1800 € + premia (za pracę w weekend). Zgłoszenia przyjmuje pan Cédric SEBASTI pod nr +33 491 79 77 01

04 86 13 Piekarnia/cukiernia zatrudni od zaraz najlepiej dyplomowanego piekarza z min. 2-5 letnim doświadczeniem. 35 h tygodniowo. Pensja miesięczna: 1365-1600 euro. Dzwonić do La Boulangerie de Marie : +33 490 53 49 97, pytać o dyrektora.

05 86 17 Piekarnia-cukiernia zatrudni dyplomowanego piekarza z min. 2-5 letnim doświadczeniem. 35 h tygod-



VENTE MAISON - OSTROWIE ŚWIĘTOKRZYSKI - 90 000 €
VILLE DE VOÏVODIE DE SAINTE-CROIX EN POLOGNE.

110 m², 2 niveaux, Terrain de 3 400 m² (jardin + verger + bois)
Très bon état. A habiter tout de suite. Rez-de-chaussée (63 m²) :
séjour/salon, chambre, cuisine, SdB/WC
Etage (47 m²) : 2 chambres + aménagement possible
Chauffage central, cave, 2 garages + dépendance
Tel : 0048 663302741 (Pologne) - Tel : 06 83 51 97 57 (France)

niowo + godziny dodatkowe. Stawka godzinowa 9 €, do negocjacji w przypadku wysokich kwalifikacji. Kontakt z panem François Mougine pod nr +33 546 56 21 07

06 86 18 Firma dekarcka zatrudni dyplomowanego stolarza z minimum 3-letnim doświadczeniem. 35 h tygodniowo. Płaca do negocjacji. Tel. do pana GIGOT (firma La Toiture Sancerroise): +33 248 54 17 40

07 86 20 Przedsiębiorstwo świadczące usługi z architektury krajobrazu zatrudni dyplomowanego murarza z min. 5-letnim doświadczeniem w branży. 39 h tygodniowo. Pensja miesięczna 1500 euro netto. W sprawie rozmowy kwalifikacyjnej dzwonić do pana Antoine'a POGGI : +33 495 20 31 15 lub +33 699 37 28 50.

08 86 21 Przedsiębiorstwo dekarckie zatrudni dyplomowanego murarza, może być początkujący. 35 h tygodniowo. Płaca do uzgodnienia w trakcie rozmowy kwalifikacyjnej. CV i list motywacyjny wysyłać do pana LOISELET na adres compta.tomassimo@orange.fr lub zgłaszać się telefonicznie: +33 630 42 05 71.

09 86 25 Firma stolarska zatrudni wykwalifikowanego cieślę z min. 2-3 letnim doświadczeniem. 35 h tygodniowo. Pensja 10 euro / godz. CV i list motywacyjny wysyłać na adres: Mr Emrah Ekincl, 4 Rue Victor Schoelcher, 25300 Pontarlier, Francja.

10 86 27 Supermarket zatrudni dyplomowanego rzeźnika z min. 4-5 letnim doświadczeniem. Miesięczna pensja w wysokości 1400-1500 euro + udziały + premia. 35 h tygod., przerwy płatne. CV i list motywacyjny prosimy wysłać do Mme Brebis, Chef de secteur Carrefour Market, 13 avenue Jean Moulin, 27190 Conche en Ouche, Francja.

11 86 30 Firma murarska zatrudni wykwalifikowanego murarza z min. 5-letnim doświadczeniem i prawem jazdy kat. B do pracy na budowach domów jednorodzinnych i budynków handlowych. Kładzenie glazury i tynków. 35 h tygodniowo. Stawka godzinowa: 12 euro + świadczenia + transport. CV i list motywacyjny wysyłać na adres: sarlabati30@hotmail.fr

12 86 31 Sklep mięsny z tradycjami zatrudni od zaraz wykwalifikowanego rzeźnika z min. 2-5 letnim doświadczeniem. 35 h tygodniowo. Pensja 2200-2600 euro + premia + udziały. CV i list motywacyjny wysyłać do pana Jeana DESNOYER, HEMERA International na adres: hemera.france@laposte.net

13 86 32 Rzeźnia zatrudni wykwalifikowanego rzeźnika do uboju drobiu. Wymagane doświadczenie: min. 1-2 miesiące, dyplom lub ukończony trzeci rok nauki do zawodu. 35 h tygodniowo. Pensja 1650-1800 euro. CV i list motywacyjny wysyłać do pana Laurent Simoni, Hemera International, na adres: hemera.france@laposte.net

14 86 33 Firma stolarska zatrudni dyplomowanego cieślę z min. 5-letnim doświadczeniem. Montaż elementów konstrukcyjnych na szkielety, nadbudowa, rozbudowa. Wymagana znajomość blacharstwa i tynkarstwa. 35 h tygodniowo + 4 h dodatkowe. Pensja do negocjacji w trakcie rozmowy kwalifikacyjnej. CV i list motywacyjny kierować do pana DUTOUR na adres: sarl.dutour@free.fr

15 86 34 Firma murarska zatrudni dyplomowanego murarza z min. doświadczeniem 3-10 lat. 35 h tygodniowo + 4 h dodatkowe. Miesięczna pensja 1600-1800 euro. CV i list motywacyjny wysyłać do pana Edwarda Cambourg na adres: actyan@actyan.com

16 86 34 Firma murarska zatrudni dyplomowanego malarza z min. doświadczeniem 3-10 lat. 35 h tygodniowo + 4 h dodatkowe. Miesięczna pensja 1600-1700 euro. CV i list motywacyjny wysyłać do pana Edwarda Cambourg na adres: actyan@actyan.com

17 86 35 Firma stolarsko-ciesielska zatrudni dyplomowanego cieślę z min. 1-3 letnim doświadczeniem. Wytwarzanie i montaż tradycyjnych konstrukcji drewnianych. 39 h tygodniowo. Miesięczna pensja 1600 - 1700 €. Christian Poisson pod nr: +33 299 92 26 38 lub +33 629 53 23 00

18 86 37 Firma budowlana zatrudni od zaraz dyplomowanego murarza z doświadczeniem minimum 5-6 lat. Praca na budowach i przy remontach, montaż sięgaczy, deskowanie, budowa stropów. Wymagana umiejętność czytania projektu. 35 h tygodniowo. Stawka godzinowa 12-13 euro. W sprawie rozmowy kwalifikacyjnej dzwonić do pana Fernando Da Rosa, +33 680 30 12 16

19 86 44 Firma malarska/szklarska zatrudni od zaraz wykwalifikowanego malarza z minimum 5-10-letnim doświadczeniem. Prace we wnętrzach i na zewnątrz, gruntowanie itp. 35 h tygodniowo. Stawka godzinowa: 11,10-12,05 euro. Eric BRELIVET pod nr +33 676 04 42 31

20 86 53 Piekarnia zatrudni piekarza z minimum 1-3 letnim doświadczeniem do przygotowania i wypieku chleba, wyrobów cukierniczych itp. Konieczna doskonała znajomość zawodu. 35 h tygodniowo, nienormowane godziny pracy. Miesięczna pensja 1374 € + premia + świadczenia. Mr Johnny BRIARD, Sarl Lavalloise, bld des Grands Bouessays, 53960 Bonchamp Les Laval, Francja

21 86 55 Przedsiębiorstwo budowlane (domy jednorodzinne) zatrudni od zaraz dyplomowanego murarza z 3-4-letnim doświadczeniem do pracy w zespole na budowach i przy renowacji. 35 h tygodniowo. Płaca godzinowa 9 euro + posiłek + świadczenia. Dzwonić do pani Cereda (ALTP) pod numer +33 387 31 19 48

22 86 62 Firma usług elektrycznych zatrudni dyplomowanego elektryka budowlanego z przynajmniej rocznym doświadczeniem. Do zadań należy kładzenie kompletnej instalacji elektrycznej w nowobudowanych mieszkaniach. 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja w wysokości od 1046 do 1519 euro. CV i list motywacyjny kierować na adres: Mr C. Mutnik ZAC du Moulin 17 Rue Rue Arthur Faugueur 62300 Lens, Francja

23 86 62 Fabryka betonu budowlanego zatrudni stolarza z 1-2-letnim stażem. 35 h tygodniowo. Pensja miesięczna: 1365 euro + nadgodziny + premia. CV i list motywacyjny do pana MAENHAUT: jeremy.maenhaut@vetafrance.com

24 86 63 Sklep mięsny zatrudni początkującego, dyplomowanego rzeźnika do prac rzeźniczych. 37 h tygodniowo. Pensja do negocjacji. Boucherie de la Fontaine 63000-Cunlhat, Francja. Pan Alain DAIRE +33 473 72 22 87

25 86 63 Firma monterska zatrudni dyplomowanego hydraulika z minimum 5-6 letnim doświadczeniem. 35 h tygodniowo. Stawka godzinowa: 9 €. Dzwonić do Établissement TOURNADRE, pytać o pana Tournadre.

26 86 63 Przedsiębiorstwo elektryczne zatrudni wykwalifikowanego malarza pokojowego z minimum 5-letnim doświadczeniem. 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja 1700 euro. Prosimy o kontakt na adres e-mail pana Ozca-na KARABULUT (baticonseils@yahoo.fr) lub telefonicznie na numer +33 668 56 32 26

27 86 66 Przedsiębiorstwo budowlane zatrudni dyplomowanego murarza z minimum 5-10-letnim doświadczeniem. Odpowiedzialne zlecenia przy budowie domów. Możliwe zakwaterowanie na miejscu. 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja 1365 euro, do negocjacji w przypadku wysokich kwalifikacji. W sprawie rozmowy dzwonić do pana Patrica FRITZ na nr +33 388 95 80 81.

28 86 67 Firma wykonująca instalacje sanitarne zatrudni hydraulika do kładzenia rur PCV, miedzianych i stalowych oraz instalacji innych elementów sanitarnych. Możliwy awans na stanowisko szefa zespołu. 39 h tygodniowo, nieregularne. Miesięczna pensja 1750 - 1800 euro. CV i list motywacyjny wysłać do pana Sébastiena MOSUR na adres regenwasseur@orange.fr

29 86 67 Przedsiębiorstwo instalacji grzewczych i klimatyzacyjnych zatrudni monterę do zakładania kompletnych instalacji sanitarnych i grzewczych zarówno w nowych budynkach, jak remontowanych; naprawa również wchodzi w zakres obowiązków. Wymagany dyplom i 5-10 lat doświadczenia. Pensja miesięczna 1800-2000 euro + wyżywienie + samochód. CV i list motywacyjny wysłać do pani Audrey Morgenthaler na adres: marc.morgenthaler@gmail.com

30 86 67 Przedsiębiorstwo elektryczne zatrudni dyplomowanego elektryka budowlanego z min. 1-3-letnim stażem. Zadania: montaż klimatyzatorów, ogrzewania, urządzeń sanitarnych i instalacji elektrycznych. 38 h 50 min tygodniowo. Miesięczna pensja 1600-1800 euro. CV i list Michela BECK na adres: le-confort@orange.fr

31 86 68 Przedsiębiorstwo renowacji podłóg i elewacji zatrudni dyplomowanego malarza pokojowego z min. 3-5-letnim doświadczeniem. Wymagana zdolność do pracy samodzielnej i w zespole zarówno na nowych budowach, jak i przy renowacji. 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja 2000 € + dieta. CV i list motywacyjny: Atelier de décoration Pierre KLEIN, Mme Christiane KLEIN, 31 A Rue de Mulhouse, 68950 Reiningue, Francia

32 86 69 Przedsiębiorstwo zajmujące się wynajmem maszyn zatrudni wykwalifikowanego elektryka budowlanego. Dyplom i min. 3 lata doświadczenia. 37 h

tygodniowo pon-sob. Roczne wynagrodzenie 19250 - 20150 euro przez 13 miesięcy. CV i list motywacyjny: Pani Emilie CARLIER, na adres: job@portalkabin.fr

33 86 69 Małe przedsiębiorstwo elektryczne zatrudni dyplomowanego elektryka z min. 2-5-letnim stażem. 39 h tygodniowo. Stawka godzinowa: 10-12 euro + premia. CV i list motywacyjny prosimy wysłać do pana Jerome'a MOREL, na adres: brignais@selpro.fr

34 86 69 Firma dekararska zatrudni na 12 miesięcy dyplomowanego cieślę z przynajmniej 8-letnim doświadczeniem. 39 h tygodniowo. Stawka: 12 €/h. W sprawie rozmowy kwalifikacyjnej dzwonić do p. Dulac, Aux Mille Et Une Charpentes, +33 474 66 74 28

35 86 69 Firma ciesielsko-stolarska zatrudni dyplomowanego stolarza, może być początkujący. Praca u klientów indywidualnych. 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja 1500 euro do negocjacji w zależności od kwalifikacji + wyżywienie. W sprawie rozmowy kwalifikacyjnej, prosimy dzwonić do pani Laurence HEMON, +33 682 34 72 28

36 86 70 Przedsiębiorstwo murarskie zatrudni dyplomowanego murarza z 2-3-letnim doświadczeniem do prac na budowach i przy renowacji. Umiejętność pracy samodzielnej. 35 h tygodniowo. Stawka godzinowa to 11 euro, do ewentualnej negocjacji w razie wysokich kwalifikacji. CV i list motywacyjny wysłać na adres: Kieffer Constructions M Kieffer Ferrière Le Bas 70310 Amont et Efreney

37 86 72 Supermarket zatrudni dyplomowanego rzeźnika, może być początkujący. Krojenie i pakowanie towaru oraz sprzedaż w dziale mięsnym. 35 h tygodniowo. Pensja 1300 € netto. Tel.: +33 243 87 80 37, pan Loiseau, Carrefour Market Champion

38 86 73 Firma murarska zatrudni dyplomowanego murarza z minimum 3-letnim doświadczeniem do prowadzenia trzyosobowej ekipy. Zadania: deskowanie, zbrojenie, wylewanie betonu, wszystkie techniki wykończenia. 39 h tygodniowo. Stawka godzinowa 12 do 12,5 euro. CV i list motywacyjny prosimy przysłać na adres: Mme Audrey Vullierne, Entreprise Mauro, BP n° 5 125, Chemin du Père Eugene, 73290 La Motte Servollex, Cedex, Francia

39 86 75 Przychodnia zatrudni wysoko wykwalifikowanego elektryka budowlanego do wykonywania wysokiej jakości prac. Wymagany dyplom zawodowy, 5-10 lat staa oraz inicjatywa i poczucie odpowiedzialności. 35 h tygodniowo, wynagrodzenie roczne w wysokości 18800 do 20700 euro + świadczenia. CV i list motywacyjny wysłać do pani Céline CORNU na adres: celine.cornu@asm13.org

40 86 75 Przedsiębiorstwo instalacji wodnych i gazowych zatrudni dyplomowanego hydraulika z minimum 5-letnim doświadczeniem. Wymagany własny samochód. 39 h tygodniowo. 1800 € netto + talony na posiłki + świadczenia. CV i list motywacyjny wysłać do M.DEMAY, firma Etablissements Demay et Fils na adres: etsdemay.fils@wanadoo.fr

41 86 75 Firma szklarsko-malarska zatrudni wykwalifikowanego murarza z 1-5 letnim doświadczeniem. Murowanie gotowych elementów (cegły, sięgacze, płytki gipsowe). 35 h tygodniowo. Miesięczna pensja w wysokości 1800-2000 euro. W sprawie rozmowy kwalifikacyjnej dzwonić do p. M. ARAFA pod nr +33 609 22 46 98.

42 86 77 Przedsiębiorstwo murarskie zatrudni murarza z minimum rocznym doświadczeniem. 39 h tygodniowo. 1688 €. W sprawie rozmowy kwalifikacyjnej dzwonić do pani Bonii Baticast pod nr +33 682 65 35 67

43 86 78 Supermarket zatrudni dyplomowanego rzeźnika z min. 2-letnim doświadczeniem w rzeźnictwie tradycyjnym. 41 h tygodniowo. Miesięczna pensja w wysokości 1800-2000 euro. CV i list motywacyjny wysłać do pani Skrowron na adres contact@natureo-bio.fr

44 86 91 Zatrudnimy wykwalifikowanego rzeźnika z przynajmniej 2-letnim stażem do pracy w sklepie samoobsługowym. Bezpośredni kontakt z klientami. 39 h tyg.. 2000-2100 €. CV i list motywacyjny: pani Marianne GENET na adres: genet@agencevitaconseil.com

45 86 92 Piekarnia-cukiernia zatrudni dyplomowanego piekarza z minimum 5-letnim doświadczeniem w piekarstwie. 40 h tygodniowo, śr. i czw. wolne. 2500 €. P. Bras w L'Instant Gourmand, +33 661 75 54 77

Annonces L'Hôtellerie Internationale

46 86 BE Restauracja L'EAU VIVE zatrudni cukiernika i kelnera/kelnerkę. Zgłoszenia prosimy wysłać do pana lub pani Resimont na adres resto@eau-vive.be

47 86 UK Restauracja francuska w okolicach Oksfordu zatrudni od zaraz kelnera. Zgłoszenia prosimy wysłać do pana Beaunier na adres: bastienbobo86@aol.com

48 86 IE THE KILDARE COUNTRY Club Hotel 5* zatrudni doświadczonego kucharza (demi chef de partie) i dwóch kucharzy zespołu (chef de partie) na okres od marca do października. Dobre warunki płacowe i pomoc w znalezieniu zakwaterowania. Kontakt: recrutement@kclub.ie Tel.: + 353 1 601 7204, Faks: + 353 1 601 7289

49 86 LU Bar Lounge Restaurant „Frenchie” w mieście Luksemburg zatrudni kucharza zespołu (chef de partie), młodszego kucharza oraz kelnerów i kelnerki. Możliwość rozwoju. Kandydatury prosimy zgłaszać pocztą elektroniczną: frenchieluxembourg@hotmail.fr

50 86 CH Położony między Lozanną a Genewą, nad brzegiem Jeziora Genewskiego GOLF CLUB DU DOMAINE IMPERIAL pragnie uzupełnić personel na sezon 2011 (do 15 grudnia). Zatrudnimy: wykwalifikowanego kierownika sali (chef de rang) i kucharza zespołu (chef de partie) oraz osobę do zmywania naczyń (z doświadczeniem). Możliwość zakwaterowania. Zgłoszenia do pana Gérarda Barand na adres restaurant@golfdomaineimperial.com lub stawić się osobiście: Golf Club du Domaine Impérial, Villa Prangins, CH-1196 GLAND, Szwajcaria

51 86 CH Schronisko górskie zatrudni osoby mogące poświadczyć swoje doświadczenie w gastronomii: szefa kuchni (wymagana umiejętność samodzielnej pracy), młodszego kucharza z dyplomem wykształcenia zawodowego, dyplomowanego kierownika sali (chef de rang) (wymagany doskonały francuski i płynny niemiecki oraz nienaganna prezencja). CV ze zdjęciem prosimy wysłać pocztą elektroniczną na adres auberge@lacdesjoncs.CH lub tradycyjną na adres: Auberge du Lac des Joncs, Route des Joncs 371, CH-1619 Les Paccots, Szwajcaria

52 86 LU Restauracja w okolicach miasta Luksemburg zatrudni kucharza zespołu (chef de partie) i kierownika sali (chef de rang) z kwalifikacjami. Możliwe zakwaterowanie na miejscu i umowa na czas nieokreślony. CV i list motywacyjny kierować na: julien.262@smets.lu, lub zgłosić swoją kandydaturę pod nr + 352 3107 712 62.

53 86 CH Zatrudnimy na lato (do końca września) kucharza i cukiernika (dowolnej płci) w Szwajcarii Romandzkiej. Tel. +41 24 430 19 65

54 86 UK Francuska restauracja gastronomiczna w Suffolk, w Anglii zatrudni kucharza oraz kelnerów lub kelnerki z kwalifikacjami. Zapewniamy wyżywienie i zakwaterowanie. Wymagana podstawowa znajomość angielskiego. CV i list: info@greathouse.co.uk lub zadzwonić na numer +44 1787 247 431. Pytać o panią LEBRUN.

55 86 LU Hotel i restauracja **** zatrudni od zaraz kucharza cukiernika (chef de partie) i kierownika sali (chef de rang). Zakwaterowanie i wyżywienie. CV ze zdjęciem,

list i referencje wysłać na adres info@hotel-brimer.lu Tel.: +352 268 78 71, adres: Hôtel Beaufort Brimer, 1 Route de Beaufort-6360 Grunhof, Luksemburg.

56 86 CH 12 km od Genewy i 6 km od Divonne-les-Bains, nad brzegiem jeziora, hotel restauracja gastronomiczna zatrudni zastępcę szefa kuchni, kucharza tournant, kierownika sali (chef de rang) i zastępcę kierownika sali (assistant maitre d'hotel). CV ze zdjęciem, list i kopie świadectw pracy prosimy wysłać na adres oschnyder@hoteldulac.ch lub fax: +41 22 960 80 10

57 86 CH Restauracja w okolicach Yverdon zatrudni kierownika sali (chef de rang). Zakwaterowanie i wyżywienie. CV i list wysłać na: info@tabledemary.ch

58 86 CH Hotel i restauracja w kantonie Valais w Szwajcarii zatrudni od zaraz kelnera lub kelnerkę. CV i list motywacyjny: jmmontblanc@bluwin.ch

59 86 CH Bistrot de Charlotte w Genewie zatrudni od zaraz doświadczonego młodszego kucharza oraz kelnera lub kelnerkę (absolwenta/kę szkoły hotelarskiej). CV i list prosimy przelać na adres: christen.lionel@me.com

60 86 CH Prężnie rozwijająca się szwajcarska restauracja, polecana w przewodniku Michelin i w Gault et Millau zatrudni dyplomowanego kucharza (chef de partie). Oferujemy doskonałe warunki pracy w miłej atmosferze i młodym, dynamicznym zespole. Niezbędny samochód. CV i list motywacyjny: monica@bder-conseil.ch lub zadzwonić pod nr +41 321 54 28 (Au Vieux Navire).

Banque BCP

Twoim bankiem we Francji
Votre Banque en France

Witajcie

Nasza oferta

- Obsługa i doradztwo finansowe w języku polskim w 5-ciu oddziałach banku
- Pełen dostęp do produktów i usług Banque BCP (konta bieżące i oszczędnościowe, środki płatnicze : karty, książeczki czekowe; ubezpieczenia : zdrowotne, mieszkaniowe, samochodowe; kredyty i pożyczki, lokaty krótko i długoterminowe, swobodna konsultacja i zarządzanie kontem)
- Bezpłatne wypłaty z bankomatów w strefie euro
- Współpraca z Millennium bank w Polsce (możliwość otwarcia konta w Polsce oraz wykonania szybkich i bezpiecznych przelewów do Polski)

Adresy oddziałów:

AGENCE AUBER
5, rue Auber 75009 PARIS
M° OPERA ou RER AUBER
Tél : 01 44 71 72 83 / 76

AGENCE ASNIERES
67-69, av. d'Argenteuil
92600 ASNIERES
BUS 165 - COMETE
Tél : 01 41 32 22 02

AGENCE MONTREUIL
54, boulevard Rouget de l'Isle
93100 MONTREUIL
M° CROIX DE CHAUX
Tél : 01 41 72 00 38

AGENCE St DENIS
17-19, rue de la Boulangerie
93200 ST-DENIS
M° St DENIS ou
RER St DENIS STADE
Tél : 01 48 13 38 86 / 87

AGENCE AULNAY-SOUS-BOIS
3, rue Camille Pelletan
93600 AULNAY-SOUS-BOIS
RER B AULNAY-SOUS-BOIS
Tél : 01 58 03 90 46

BCPTel : 0 891 78 78 78*

BCPNet : www.banquebcp.fr

* Accueil téléphonique le lundi : 9 h / 16 h 30,
du mardi au vendredi : 9 h / 18 h et le samedi : 9 h / 16 h 30.
N° Orange (0,225 €/mn).



Dr Danuta Baranowicz - Schouker Chirurgien-dentiste

33, rue Poissonnière 75002 Paris -
M° Bonne Nouvelle
01 42 33 60 31 - 06 20 25 08 15
(mówimy po polsku)

Młoda, dyplomowana kobieta udzieli niedrogich korepetycji z języka francuskiego, wszystkie poziomy; gramatyka, konwersacje, słownictwo. Magdalena : 06 32 06 46 70 lub 01 83 56 93 14 - magdapq@yahoo.fr

TÉLÉPHONEZ MOINS CHER EN POLOGNE

1530 minutes pour 15 Euro
726 minutes pour 7,50 Euro



Validité 6 mois
après la première connexion
Ces cartes sont disponibles
au Bureau A.F.P.E. "Dzien Dobry"
240, rue de Rivoli - 75001 Paris
métro : CONCORDE
ou par correspondance :
- Joindre un chèque
+ enveloppe timbrée à votre adresse

NOWY POLSKI SKLEP

EPICERIE POLONAISE • DELIKATESY POLSKIE

Proponujemy szeroki asortyment najlepszych polskich produktów na francuskim rynku : Wędliny, nabiał, ciasta, ryby, alkohole, przyprawy, słodycze, gazety.

ATRAKCYJNE CENY (na hasło "Polska" 10% zniżki)

72, rue Félix Faure - 92700 Colombes

5 minut od Gare Saint-Lazare, stacja " LES VALLÉES "

otwarty : poniedziałek : 15.00-19.00 • wtorek - sobota : 11.00- 19.00)

Tel. : 06 60 67 06 93 - ZAPRASZAMY



UBEZPIECZENIA PO POLSKU Grazyna Lubicz-Fernandes

14, Résidence du Lac BP 27 - 95880 Enghien Les Bains
Tel: 01 39 64 38 36 / 06 73 47 94 20 Fax : 01 34 17 43 51
N°Orias 07007704 - E-mail : grazyna.fernandes.ag@swisslife.fr

KOMPLETNA OBSŁUGA KLIENTA PO POLSKU

WSZELKIE UBEZPIECZENIA OSÓB I FIRM : Samochodowe ze stażem z Polski, mienie, OC, zdrowie, NW, lokaty, renty...

Dojazd pociągiem Kierunek Pontoise z Gare du Nord : Stacja Enghien les Bains.
Z dworca : zostać na peronie idąc w lewo, po wyjściu w prawo ulicą Général de Gaulle minąć Monoprix i pod n° 52 bis, przejściem między domami, do końca i w lewo pasaż pod arkadami.

Biuro za wejściem n° 14 do rezydencji.
Dojazd samochodem A 15 w kierunku Cergy Pontoise, zjazd n° 2 - Argenteuil Orgemont prawym pasem na Epinay i prosto 14 światła do jeziora w Enghien. Na końcu jeziora w lewo i w prawo na parking kasyna na poziom B i wyjście Rue Général de Gaulle - centre ville). Na GPS wpisać "3 Avenue de Ceinture".

Do zobaczenia



PETRUS POLSKI SKLEP SAMOOLSŁUGOWY

Największy wybór - Najwyższa jakość i najniższe ceny
9, rue Chevreul - 75011 Paris - métro : Nation
Tél./Fax : 01 43 67 16 92

www.petrus-sklep.com

lundi au vendredi 10:00 - 19:00 • samedi 10:00 - 18:00

Między nr 260 a 262 Boulevard Voltaire, skręcić na rue de Montreuil, potem pierwsza w lewo : rue Chevreul
Le mercredi remise de 5 % sur tous les prix avec nocturne jusqu'à 20h00

ATTENTION ! Pour l'exportation ou l'utilisation temporaire d'un véhicule immatriculé en France les assurances polonaises ne sont valables ni en France ni en Allemagne. Verbalisation en cas de contrôle même à la frontière: 1.000 € + immobilisation du véhicule jusqu'à mise en conformité.

ASSURANCES TEMPORAIRES POUR TOUS VÉHICULES

d'un poids inférieur à 3 500 kg (Autos - Camionnettes - Remorques)

UBEZPIECZENIA CZASOWE NA WSZYSTKIE POJAZDY

poniżej 3 500 kg (Samochody - Furgonетки - Przyczepy)



3 jours/dni = 80 €	22 jours/dni = 140 €
5 jours/dni = 93 €	30 jours/dni = 158 €
8 jours/dni = 100 €	60 jours/dni = 254 €
15 jours/dni = 115 €	90 jours/dni = 350 €

POUR TOUS VÉHICULES D'UN POIDS SUPÉRIEUR à 3 500 kg
(TRACTEURS ROUTIERS - CAMIONS - REMORQUES) NOUS CONSULTER

Documents à fournir : Carte grise + Permis de conduire
Potrzebne dokumenty : Oryginalny dowód rejestracyjny + Prawo jazdy

240, rue de Rivoli 75001 Paris • 01 47 03 90 00 • 01 47 03 90 02

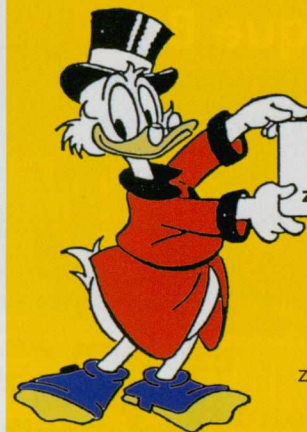
(RDC - cour, parter w podwórzu) métro : Concorde

BIURO CZYNNE : poniedz. - piątek od 10:30-18:00

W soboty od 11:30 do 12:00 jedynie na umówione spotkanie

2 pierwsze niedziele miesiąca od 9:30 do 12:30 jedynie na umówione spotkanie **06 09 02 84 17**

UWAGA ! Dla eksportu lub do tymczasowego korzystania z samochodu zarejestrowanego we Francji, Ubezpieczenia polskie są nieważne we Francji i w Niemczech. Posiadanie nieważnego ubezpieczenia grozi karą 1000 € plus koszty zatrzymania pojazdu aż do uregulowania należności związanych z jego ubezpieczeniem.



Dla Ciebie,
spryciarzu,
za jedyne 40 €

zobacz więcej
na stronie 3

NOUVEAU - NOWOŚĆ

Paris-Warszawa-Zamość

SANS CHANGEMENT DE BUS (BEZ PRZESIADKI)

Départs de Paris les lundi-jeudi-samedi

Odjazy z Paryża : czwartki-soboty

12:30	PARIS	10:00
15:30	LILLE	7:30
17:30	BRUXELLES	6:00
18:30	ANTWERPEN	5:00
20:00	EINDHOVEN	4:00
06:20	POZNAN	16:45
07:50	KONIN	15:00
09:20	LODZ	13:15
11:50	WARSAWA	10:35
13:50	RADOM	8:30
14:50	PULAWY	7:20
15:40	LUBLIN	6:20
16:40	CHELM	5:00
17:10	KRASNYSTAW	4:30
17:40	ZAMOSC	4:00

Départs de Pologne les mardi-jeudi-samedi

Odjazy z Polski : wtorki-czwartki-soboty

BUREAU ouvert du lundi au vendredi 10h00-18h00

BIURO otwarte od poniedz. do piątku 10:00-18:00

240, rue de Rivoli (fond de la cour - w podwórzu)

75001 Paris - métro Concorde

Czas to pieniądz !

Placąc kartą bankową otrzymają Państwo bilety natychmiast przez e-mail, faks lub pocztą następnego dnia.

KONTAKT : 01 47 03 90 02 lub 01 47 03 90 00

Sklep polski • Boutique polonaise

MANOREK

20 lat doświadczenia • 20 ans d'expérience

NAJWIĘSZY WYBÓR WĘDLIN I WÓDEK W PARYŻU !

LE PLUS GRAND CHOIX À PARIS DE CHARCUTERIES ET DE VODKAS

156, rue Oberkampf - 75011 - Paris - m° Ménilmontant (à 50 m)

Od wtorku dosoboty 10:00 - 19:30 • Niedziela 10:00- 14:00 • Tel. : 01 43 55 86 44



AUGUSTOW, un superbe terrain de 3,7 ha pour une promotion immobilière, viabilisé, eau, électricité, assainissement, téléphone.

Divisé en 2 parcelles indépendantes:

L'une 1,6 ha avec 2000m² de bâtiments

L'autre 2,1 ha avec 4400 m² de bâtiments

pouvant convenir à une fabrication.

Pour plus d'informations et photos, consulter le site:

<http://otodom.pl/hale-w-augustowie-na-powierzchni-37613-m2-augustow-id5277379.html>

tél. +33 603 197648 ou +48 605 25 45 41

Nieruchomość w Augustowie złożona z 2 działek o pow.

3,7 ha. Budynki o łącznej powierzchni 4000+2000 m².

Więcej informacji na stronie:

<http://otodom.pl/hale-w-augustowie-na-powierzchni-37613-m2-augustow-id5277379.html>



POLSKI SKLEP Jacky Association

Tylko u nas ! Wszystko, co dobre i tanie prosto z Polski !

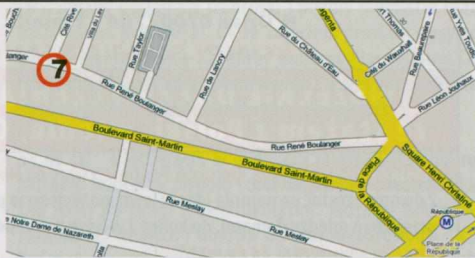
Zbieramy też odzież dla Domów Dziecka w Polsce

7, rue René-Boulanger, 75010 PARIS

Tel. 01 42 38 63 20 / 06 62 75 50 06

otwarte od pon. do piątku (12:00-20:00)

w soboty - niedziele (12:00 - 18:00)



BIO-ENERGO-TERAPEUTA

zobacz



ANDRZEJ NIECKULA

Tel. 06 99 16 55 06

HANDLOWCY - RZEMIEŚLNICY

Wolne zawody - Założyciele firm

Zlecacie księgowość fachowcom

Bardzo dokładne zarządzanie informatyczne

Uchroni to Was od wszelkich

problemów administracyjnych

Tél. : 01 69 46 41 84 • Fax : 01 69 46 98 06

komórkowy : 06 08 00 48 76



Pierwszy polski sklep samoobsługowy ze snakiem
Epicerie Fine Polonaise
avec Un Espace Gourmand

● COMME EN POLOGNE ●

Serwujemy na miejscu: pierogi, zupy, dania polskie, sałatki, kanapki, zapiekanki, ciasta.

Adres: 9 rue Pierre GINIER - 75018 PARIS,

Metro: la Fourche lub Place de Clichy

Tel. 01 44 70 98 81 / 06 60 67 06 93

Site: commeenpologne.fr

Czynny: od wtorku do soboty 11-20, niedziela: 11-15

PNIEDZIAŁEK-ZAMKNIĘTE

Dojazd: między 50 i 52 numerem av. de Clichy skrócić w ulicę Pierre Ginier (do sklepu 50 m)



POMOC KOMPUTEROWA - NAPRAWA,
PROGRAMOWANIE, USUWANIE WIRUSÓW,
ODZYSKIWANIE DANYCH, INSTALACJA INTERNETU
Tel. : 06 23 50 88 99- silvir@vp.pl

PRZEPROWADZKI - PRZEWÓZ PACZEK FRANCJA - POLSKA

TRANSPORT TOWARÓW Z POLSKI NA ZAMÓWIENIE

Poznań - Konin - Łódź - Warszawa - Siedlce - Białystok - Olsztyn i okolice

Tel. : + (33) 06 73 91 12 04

+ (48) 600 800 808